Iraqi Academy Publications

# Glossary of Terms

## In

Horticulture

**English - Arabic**

Prepared by :

The Committee of Agriculture : Iraqi Academy

and Approved by

The Council of the Iraqi Academy

Baghdad Iraqi Academy Press 1987

# مصطلحات علم البستنة

## لجنة الزراعة

# مصطلحات علم البستنة

قامت باعداد هذه المصطلحات لجنة الزراعة المؤلفة من السادة أعضاء المجمع :

١ ـ الدكتور حسن كتاني ( مقرر اللجنة ) .
٢ ـ اللواء الركن المتقاعد محمود شيت خطاب .
٣ ـ الدكتور نجيب خروفة .
٤ ـ الدكتور علي المياح .

وخبراء اللجنة :

٥ ـ الدكتور عبدالحميد احمد اليونس .
٦ ـ السيد عبدالهادي اسماعيل .
٧ ـ السيد حميد نشأة .

اعتمدت اللجنة في ترجمة المصطلحات على معجم البستنة .

Dictionary of Horticulture
Editorial staff :
J. Nijman
A. De yong
Elsevier Publishing Co. 1970.

ونظراً لعدم تطرق هذا المعجم الى تعاريف المصطلحات فقد استعانت اللجنة أيضا بالمصادر التالية :

١ ـ معجم الشهابي في مصطلحات العلوم الزراعية مكتبة لبنان لسنة ١٩٧٨ .

٢ ـ المعجم المصور لأسماء النباتات بثماني لغات لمؤلفه مناك ك. بادِلّيان ١٩٣٦ .

٣ ــ معجم أسماء النباتات

الدكتور احمد عيسى ١٩٣٠ .

٤ ــ Thet Flora of Iraq.

٥ ــ Plant Wealth of Iraq.

Dictionary of Economic Plants, Volume One.
H. L. Chakrauanty : 1976.

٦ ــ عدد من كتب ونشرات البستنة والزراعة من المعاجم المعتمدة باللغة العربية والانكليزية ، وأولت اللجنة في تثبيتها المصطلحات ، اهتماماً خاصاً بمعجم الشهابي ، والمورد ، ومعجم النبات المسمى :

Collegiate Dictionary of Botany
Delbert swarty
University of Arkansas
The Roland Press Co. New York , 1971 .

وبعد ان أتمت لجنة الزراعة عملها وزعت على أعضاء المجمع لابداء تعليقاتهم ، ثم عرضت على مجموعة العمل لمناقشة المصطلحات فثبتتها بعد تدقيقها ؛ ثم أقر المجمع العلمي العراقي تثبيتها بصورتها النهائية .

# مصطلحات علم البستنة

## Horticultural Terms

### — A —

| | |
|---|---|
| **abdomen** | بطن |
| **a - blade** | نَصل |
| **abscission** | إنفصال |
| **absolute humidity** | الرطوبة المطلقة |
| **absorption** | إمتصاص |
| **absorption capacity** | سَعة الامتصاص |
| **absorption of food** | إمتصاص الغذاء |
| **abundant** | وافر |
| **acalypha** | أكاليفا (شجيره ) |
| Acalypha L. | |
| **acaulescent ; stemless** | عديم الساق |
| **accessory bud** | بُرْعُم إضافيّ |
| **acclimatize , to** | يتأقلم |
| **accounting** | محاسَبَة |
| **accounting bureau** | دائرة المحاسبة |
| **accounting year** | سنة مالية |
| **acetic acid** | حامض الخليك |
| **achene** | ثمره فقيره |

| | |
|---|---|
| acid | حامض |
| acid humus | دُبال حامض |
| acid loving plants | نباتات اليفة الحموضة |
| acidify , to | يُحَمِّض |
| acidity | حُموضة |
| aconite<br>Aconitum L. | بِيْش ( نبات عشبي) |
| acorn | بلّوْطة ( ثمرة شجر البلوط ) |
| active element | عُنصر فعال |
| actual production unit | وحدة الإنتاج الحقيقي |
| added value | قيمة مضافة |
| additional lighting | إضاءه إضافية |
| adhessive | لاصق |
| adsorption | إمتِزاز |
| adventitious bud | بُرْعُم عَرَضِيّ |
| adviser | مُرْشِد |
| advisory service | خِدْمَة إرشادية |
| aerial root | جَذْر هوائي |
| aerial rootlet | جُذَير هوائي |
| aerial survey | مَسح جوي |
| aerobic | هوائي |
| aerobic bacteria | جراثيم هوائية |
| aerosol | ضَلْ هوائي |
| afforestation | تَحْريج |
| african marigold | مُخْمَلِيَّة ـ قَطيفة |

| | |
|---|---|
| Tagetes L. | |
| after ripening | بعد النُضج |
| ageing | تَعْتيق |
| aggregate | مَجْموعَة |
| agitator | رَجّاج |
| agricultural | زراعي |
| ventilation | تهْوِيَة |
| air conditioning | تكييف الهواء |
| air cooler | مُبرِّدة هواء |
| air discharge | تفريغ الهواء |
| air dried | مُجَفَّف بالهواء |
| air layering | ترقيد هوائي |
| air mixing fan | مروحة خلط الهواء |
| air pollution | تلوث الهواء |
| air supply | تزويد الهواء |
| airtight | سَدودٌ للهواء |
| air washer | غاسِلة الهواء |
| albumin | زُلال |
| alder<br>Alnus Mill. | جارُ الماء ( شجر حرجي ) |
| alder buckthorn<br>Rhamnus frangula L. | عَوْسَج أسود ( شجيرة من السدريات) |
| alder leaf beetle<br>Agelastica alni L. | خُنفُساء ورق العوسج الاسود |
| hazel sawfly | ذبابة البندق المنشارية |

Croesus septentrionalis L.

alkaline — قِلْوِيّ

allotment — تَجزئة – تحصيص (اراضي)

almond — لَوْزٌ ( ثمر )

almond tree — شجرة اللوز

Prunus amygdalus Batsch.

aloe — صُبّير ( نبات )

Aloe L.

alpine plant — نبات أَلْبي ( نسبة الى جبال الألب )

alternaria blight ( carrot ) — لَفحة الجزر ( فطر )

Alternaria dauci ( Kuhn )

alternaria blight ( potato ) — لَفحة البطاطا

Alternaria solani (E. et M.) J et Gr.

alternate — مُتبادِل

alum — الشَّبّ

amaryllis — أمَرِلِّس ( بصل زينة )

Hippeastrus Herb.

ambrosia beetle — خُنفُساء أمبروزيا ( حشرة )

Xyleborinus saxeseni Ratz.

amelioration — تَحْسين

amentaceous plant ; amentiferous plant — نبات هِرّي ( نبات يحمل نورات هرّية )

American bird cherry — كَرَز الطَّير ( الامريكي )

Prunus serotina Ehrh

American cranberry — عنب الدب ( الامريكي )

Vaccinium macrocarpon Ait

| | |
|---|---|
| American gooseberry mildew<br>Sphaerotheca morsuvae ( Schw. )<br>Berk. et Curt | بياض عنب الثعلب(الامريكي) (فطر) |
| ammonia $NH_3$ | الأمونيا |
| ammoniuin $NH_4$ | امونيوم |
| ammonium alum | شَبُّ الامونيوم |
| ammonium nitrate | نِترات الامونيوم |
| amortization | إطفاء الدَّيْن |
| amphibious bistort<br>Polygonum amphibium L. | عَصا الراعي البرمائي (نبات طبي) |
| anaerobic | لا هوائي |
| analysis | تحليل |
| analysis report | تقرير تحليلي |
| anchusa<br>Anchusa L. | أنشوزا ( ازهار) |
| andromeda<br>Andromeda L. | أندروميدا ( ازهار ) |
| anemone<br>Anemone L. | شقائق ( ازهار) |
| angelica<br>Angelica archangelica L. | عشب الملائكة (نبات طبي من التوابل) |
| angiospermous | مُغطّاة البذور |
| angle blade | نَصْل زاوية |
| angle of divergence | زاوية الانفراج |
| angle shades moth<br>Trigonophora meticulosa L. | عُثّة ظلال الزاوية (حشرة) |

| | |
|---|---|
| angular | زاوِيّ |
| angular leaf spot ( cucumber )<br>Pseudomonas lachrymans | تَبقع الورقة الزاويّ ( على الخيار ) |
| annual | سنوي |
| annual cost | الكِلفة السنوية |
| annual knawel<br>Scleranthus annuus L. | حشيشة ناويل الحولية |
| annual meadow grass<br>Poa annua L. | حشيشة المرج الحولية |
| annual ring | الحَلْقَة السنوية |
| annual sowthistle<br>Sonchus oleraceus L. | تِفاف حولي ( عشب ) |
| annual weed | دَغَل حولي |
| annuity | سنوية |
| ant<br>Formicidae | نَملة |
| antagonism | تَضَاد |
| anther | مِئبَر |
| anther smut<br>Ustilago violaceae (Pers) Roussel | تَفَحُّم المِئبَر . تَفَحمُ المتك |
| anthracnose<br>Glomerella laganarium | فُحومَة |
| anthracnose ( bean )<br>Colletotricum lindemuthianum | فُحومة الباقلاء |
| anthracnose ( Digitalis )<br>Colletotrichum fuscum Laub. | الفحومة القِمْعِيَّة (على كَف الثعلب) |

| | |
|---|---|
| anthurium<br>Anthurium scherzerianum Schott. | أنثوريوم ( متسلق ) |
| antirrhinum<br>Antirrhinum L. | حَلق السبع |
| antiseptic | مُطَهِّر |
| aphid<br>Aphidae | مَنّ |
| apple blossom weevil<br>Anthonomus promorum L. | سوسة أزهار التفاح |
| apple bud weevil<br>Anthonomus cinctus Koll. ;<br>Anthonomus pyri ( UK ) | سوسة بُرعُم التفاح |
| apple fruit moth<br>Argyresthia conjugella Zell. | عُثّة ثمرة التفاح |
| apple jnice | عصير التفاح |
| apple leaf skeletonizer<br>Simaethiis pariana Clerck | مُهَيْكِلَة ورق التفاح |
| apple sauce | هَريس التفاح |
| apple sawfly<br>Hoplocampa testudinia Kl. | ذُبابة التفاح المِنشارية |
| apple sucker<br>Psylla mali Schmidb. | مَصّاص التفاح ( حشرة ) |
| apple syrup | دِبْس التفاح |
| apple tree<br>Pyrus malus L. ; Malus communis Poir. | شجرة التفاح |
| apple weevil<br>Phyllobius oblongus L. | سُوسة التفاح |

| | |
|---|---|
| apricot | مِشْمِش |
| apricot tree<br>Prunus arminiaca L. | شجرة المِشْمِش |
| aquatic plant | نبات مائي |
| arable land | ارض مستزرعة |
| arboriculture | زراعة الاشجار |
| arbor vitae<br>Thuya L. | ثُويا (شجيرة زينة ) |
| arid | جافّ |
| armillaria root rot<br>Armillaria mellea (Vahl) Quel. | تَعَفُّن الجذور |
| arnica<br>Arnica montana L. | زهرة العُطاس |
| arolla pine<br>Pinus cembra L. | صَنَوْبَر سويسري |
| aromatic | عِطْرِيّ |
| aromatic herb | عُشب عِطري |
| arrangement of leaves | نَسَق الاوراق |
| arsenic compound | مُركب زَرْنيخِيّ |
| arthropods<br>Arthropoda | المَفْصِليّات |
| artichoke<br>Cynara scolymus Pers. | خُرشوف |
| articulate | مَفْصِليّ |
| artificial bee | نَحل إصطناعي |
| artificial light | ضوء إصطناعي |

| | |
|---|---|
| artificial lighting | إنارة إصطناعية |
| artificial manure | دِمْن إصطناعي |
| arum lily | زنبق . حَبَشِي |
| Zantedeschia aethiopica Spreng. Calla aethiopica L. | |
| ascending | صاعِد |
| asexual | لا جِنْسِيّ |
| asexual multiplication | تكاثُر لا جنسي |
| ash | دردار ( شَجرة ) |
| Fraxinus L. | |
| asp ; aspen | حَوْر رَجْراج ( شَجرة ) |
| Populus tremula L. | |
| asparagus | هِلْيَوْن |
| Asparagus officinalis L. | |
| asparagus beetle | خُنْفُساء الهِلْيَوْن |
| Crioceris asparagi ( U.K ) | |
| asparagus fly | ذُبابة الهِلْيَوْن |
| Platyparea poeciloptera Sckrank | |
| asparagus knife | سِكّين الهليون |
| asparagus ridging plouqh | مَرازة الهليون |
| assets | موجودات |
| assimilation | التَمْثيل |
| assimilation products | منتجات التمثيل |
| assortment | تنسيق |
| aster | تَجْمِيَّة ( أزهار ) |
| Aster L. | |
| atmosphere | الجو |

| | |
|---|---|
| atmospheric humidity | الرطوبة الجوية |
| atmospheric pressure | الضغط الجوي |
| atomic weiqht | الوزن الذري |
| atomizing cup | كأس ترذيذ |
| attachment | مُلْحَق |
| auction clock | ساعة المزاد |
| auction cost | كُلْفَةُ المزاد |
| auction credit | إئتمان المزاد |
| auction value | قيمة المزاد |
| aucuba mosaic ( potato )<br>Solanum virus | تَبرقُش البطاطة |
| austrian pine<br>Pinus nigra cv. | صَنوبر اسود |
| automatic sprinkle - installation | تجهيزات الرش الذاتي |
| automation | التشغيل الذاتي |
| available | مُتَيَسِّر |
| avens<br>Geum L. | حشيشة المُبارك |
| avenue tree | شجرة طريق |
| average price | مُعدّل السعر |
| average yield | مُعَدّل المحصول |
| axil | إبْط |
| axillary | إبطي |
| axillary bud | بُرْعُم إبْطي |
| axis | مِحْوَره |

| | |
|---|---|
| azalea<br>Rhododendron spp. | أزاليا ( شجيرة ) |
| azalia gall mite<br>Phyllocoptes azalea Nal. | حَلَمَة الازاليا العفصية |
| azalea leaf gall<br>Exobasidium japonicum Shir. | دَرَنَة ورقة الأزاليا |
| azalea leaf miner<br>Calloptilla azaleella ( UK ) | حفار ورق الأزاليا |

— B —

| | |
|---|---|
| bacca | عِنَبَة |
| bacciferous | عِنَبِي |
| bacciform | عِنبي الشكل |
| bacterial blight<br>Xanthomonas spp.<br>Pseudomonas spp. | لَفْحَة جُرثومية |
| bacterial blotch<br>Pseudomonus tolaesi Paine | تَبَقُّع جرثومي |
| bacterial canker<br>Pseudomonas spp. | قَرحة جرثومية |
| bacterial leaf spot<br>Pseudomonas spp. | تَبقُّع الورق الجرثومي |
| bacterial rot<br>Pseudomonas spp. | عَفَن جُرثومي |
| bactericidal | مُبيد الجراثيم |
| bacteriology | عِلم الجراثيم |
| bacteriophage | مُلتهِم الجراثيم |

| | |
|---|---|
| bacterium | جُرثوم- بكتريا |
| badly coloured | ردئ اللون |
| balance | ميزان |
| balance plough | مِحراث ميزاني |
| balcony plant | نبات الشُرفَة |
| bale of straw | رِزْمَة تِبْن |
| ball valve | صِمام كُرَوي |
| balm<br>Melissa officinalis L. | تُرُنْجان |
| balsam<br>Impatiens sultani Hook. | بَلْسَم ( أزهار حولية ) |
| bamboo<br>Bambusa Schreb. | خَيزُران |
| bamboo cane | قصب الخَيزُران |
| banana tree<br>Musa L. | شجرة الموز |
| banded rose sawfly<br>Allantus cinctus L. | ذبابة الورد المنشارية المُطَوَّقة |
| bank - bed | مَصْطَبَة |
| bank mower | حاصدة مصطبية |
| barbed wire | سلك شائك |
| barberry<br>Berberis L. | بَرْبَرى |
| bark | قِرْفة ( قِشرة ) |

| | |
|---|---|
| bark beetle<br>Scolytus spp. | خُنْفُساء القِرْفة |
| bark necrosis | نَخَرُ القِرْفة |
| barn | مخزن مزرعي |
| barnyard grass<br>Echinochloa crus - galli Beauv,<br>( L. P. B. ) ;<br>Panicum crus - galli L. | دُنَيْباء (حشيش) |
| barrow | عربة يد |
| basal plate | صفيحة قاعدية |
| basal rot<br>Fusarium oxysporum Schl. | عَفَن القاعدة |
| basic dressing | تسميد اساس |
| basic manure | دِمْنٌ اساس |
| basic slag | خَبَث قاعدي |
| basil<br>Ocimum basilicum L. | رَيْحان |
| basin soil | تُرْبَة الاحواض |
| basket willow<br>Salix spp. | صَفْصاف السِّلال |
| bast | لِحاء |
| bastard | نَغْل |
| bastard indigo<br>Amorpha fruticosa L. ;<br>Amorpha fragrance sweet. | نيلة كاذبة (شجيرة) |

| | |
|---|---|
| bast mat | حَصيرة لِحائية |
| bay<br>Laurus nobilis L. | الغار ( شجيرة ) |
| bean<br>Phaseolus vulgaris L. | فاصولياء |
| bean beetle<br>Bruchus rufimanus Boh. | خُنْفُساء الفاصولياء |
| bean harvester | حاصدة الفاصولياء |
| bean seed fly<br>Cortophila cilicrura Rond. ;<br>Delia platura ( UK ) ;<br>Hylemya platura ( US ) | ذبابة حبوب الفاصولياء |
| bean spot disease<br>Colletotrichum lindemuthianum ( Sacc. et Maqn. ) Bri. et Cav. | تَبَقُّع الفاصولياء |
| bean stipple streak<br>Nicotiana - Virus | تَخَطُّط الفاصوليا |
| bed | مَرْقد |
| bed culture | النِّظام المرقدي |
| bedding system | نظام الزراعة المرقدية |
| bedeguar gall wasp<br>Rhoditus rosae L. ;<br>Diplolepus r. ( u.k ) | زُنْبور عفص الورد |
| bee<br>Apis mellifera L. ;<br>Apis mellifica L. | نَحلة |

| | |
|---|---|
| beech<br>Fagus silvatica L. | زان |
| beech aphid<br>Phyllaphis fagi L. | مَنّ الزان |
| beech leaf miner<br>Rhynchaenus faqi L. | حفار أوراق الزان |
| beech scale ; beech coccus<br>Cryptococcus fagi Brsp. | حشرة الزان القشرية |
| bee colony | مستعمرة نحل |
| bee - hive | خَلِيّة نحل |
| beekeeper | نَحّال |
| beekeeping | تربية النحل |
| beet<br>Beta Vulgaris L. c.v. rubra L. | شَوَنْدَر |
| beet beetle<br>Atomaria linearis Steph. | خُنْفَساء الشَّوَنْدَر |
| beet cyst nematode<br>Heterodera schachtii | دودة الشوندر المدورة المُكيَّسَة |
| beetle | خُنْفُساء |
| beet leaf miner<br>Pegomya hyoscyami Panz. ;<br>Pegomya betae (UK) | خفار ورق الشَّونْدَر |
| beet mosaic | تبرقش الشوندر |
| beet yellows<br>Beta - virus 4 | اصفرار الشوندر |
| begonia<br>Begonia | بَغُونِيَة ( نبات زينة ورقي ) |

| | |
|---|---|
| bellflower<br>Campanula L. | زهرة الجرس |
| bench grafting | تركيب مِنْضَدي |
| berry | عِنَبَة |
| Bhutan pine<br>Pinus griffithii M. Clelland | صَنَوبر بوتان |
| biennial | ثُنائي الحول |
| biennial bearing | الاثمار المتناوب |
| bilberry<br>Vaccinium myrtillus L. | عِنَبُ الحِراج |
| biological community | مجموعة أحيائية |
| biological control | المُكافحة الأحيائيّة |
| biology | علم الأحياء |
| bipinnate | ريشيَّة زوجية |
| birch<br>Betula L. | شَجر القُضبان |
| bird scarer | مُفزِّعَة الطيور |
| birthwort<br>Aristolochia L. | شجرة رستم ( متسلق ) |
| bisexual | ثُنائية الجنس |
| bitterfree | خالي المرارة |
| bitter pit | نواة مُرّه |
| bitter rot ( apple )<br>Pazicula malicorticis (J.) Nannf. | العَفَن المُرّ ( على التفاح ) |
| black bean aphid ; bean aphid<br>Aphis fabae Scop. ; Doralis fabae | مَنّ الباقلاء الاسود |

| | |
|---|---|
| blackberry | عُلّيق |
| blackberry bush<br>Rubus spp. | شُجيرة العُلّيق |
| blackbird<br>Tordus merula | شُحرور |
| blackbody radiation | إشعاع الجسم الاسود |
| black canker ( Salix )<br>**Physalospora myabeana Fuk.** | قُرْحَة سوداء ( على الصفصاف ) |
| black currant | ريباس أسود |
| black currant bush<br>**Ribes nigrum L.** | جَنَبَةُ الريباس الاسود |
| black fen ; black peat | خُثّ اسود |
| black leg ( beta )<br>Pleospora betae Bjorling | مرض الساق الاسود ( على الشمندر ) |
| black leg ( potato )<br>Erwinia atroseptica ( van Hall ) Jenn. | مرض الساق الاسود ( على البطاطا ) |
| black leg ( Tulipa )<br>Sclerotium wakkerli Boer. & Posth. | مرض إسْوِداد السّاق |
| black medick<br>Medicago lupulina L. | ألقَت الاسود |
| black mould<br>Cladosporium spp. | العَفَن الاسود |
| black nightshade<br>Solanum nigrum L. | مَغْد أسود ( نبات طبي ) |
| black plum sawfly<br>Hoplocampa minuta Christ. | ذُبابة الإجّاص المنشارية |

black radish — فُجْل

Raphanus sativus L. cv. Rapa L.

black root rot ( lathyrus ) — عفَن الجذر الاسود ( على الجُلبان)

Thielaviopsis basicola (B. et. B.) Ferr.

black rot (carrot) — العفَن الاسود ( على الجزر )

Stemphyliam radicinum ( M., Dr. et. E. ) Neerg.

black rot ( crucifers ) — العفَن الاسود ( على الصَليبيّات)

Xanthomonus campestris ( Pam. ) Dows.

black rot ( tomato ) — العفَن الاسود ( على الطماطة )

Xanthomonus campestris ( P. ) Dowson ;

Phoma destructiva Plowr.

black rust — الصدأ الاسود

Pucceinia graminis Pers.

black scurf ; black speck ; black scab ( Potato ) — جرَبُ البطاطا

Rhizoctonia solani K ;

Corticium solani P.

black slime — عفَن مخاطي

Sclerotium bulborum ( Wakk. ) Rehm.

black spot ( Delphinium ) — البُقْعَة السوداء ( على العايق )

Pseudomonus delphinii (E.F.Sm.) Stapp.

black spot ( Rose ) — البُقْعَة السوداء ( على الورد )

Diplocarpon rosae Wolf

| | |
|---|---|
| blackthorn<br>Prunus spinosa L. | إجّاص شائِك |
| black walnut<br>Juglans nigra | الجَوْز الاسود |
| blade | نَصْلٌ |
| blanch, to ; to bleach | يُبَيِّض |
| blanched celery<br>Apium graveolens L. cv. Dulce | كَرَفْس مُبَيَّض |
| bleed | يَنْزِف |
| bleeding heart<br>Dicentra Bernh. | قلب مريم ( نبات ) |
| blight ( potato , tomato )<br>Phytophthora infestans ( Mont. ) de By. | لَفْحَة ( على البطاطا والطماطة) |
| block planting | الغَرس القِطاعي |
| blood meal | مسحوق الدم |
| bloom ( on grapes ) | حَبَبُ العنب |
| blooming ; flowering ; blossoming | إزهار |
| blossom | زهر |
| blossom beetle<br>Meligethes aeneus F. | خُنفَساء الزهر |
| blossom blight (prunus) ; | لفحة الزهر ( على الإجّاص ) |
| blossom wilt ( prunus )<br>Sclerotina laxa Aderh. et Ruhl. | ذُبول الزهر ( على الإجّاص ) |
| blotch, (bean)<br>Ascochyta phaseolorum Sacc. | تبَقّع الفاصوليا |

| | |
|---|---|
| blotch, (cucumis)<br>Corynespora melonis (Cke) Lindau<br>Beissw. | تبقّع القرعيات |
| blotchy ; uneven couloured | تبقعي |
| blotchy ripening | نُضج تبقعي |
| blue grass<br>Andropogon annulatus Forsk | الحشيش الازرق |
| blue spruce<br>Picea pungens 'Glauca' ( Regel )<br>Beissw | راتينجية زرقاء |
| blunt | كليل |
| blush | مُحْمَرّ |
| bog soil ; peat soil | تربة الخُثّ |
| boiler | مِرْجَل |
| boiler mounting fittings | تركيبات المِرْجل |
| bolters | شوارد |
| bone flour ; bone meal | مسحوق العظام |
| book value | القيمة الدفترية |
| borage<br>Borago officinalis L. | لِسان الثور ( نبات عشبي ) |
| borax | بُورَق |
| bordeaux mixture | خليط بوردو |
| border | حاشية |
| borecol ; broccoli<br>Brassica oleracea L. | قُنّبيط اسود |

| | |
|---|---|
| boron | بورون |
| boron defficiency | نَقْص البورون |
| botanical | نباتي |
| botany | علم النبات |
| botrytis disease<br>Botrytis cinerea Pers. | فُطْر العنب العنقودي |
| botrytis rot ( Gladiolus ) ;<br>lettuce leaf spot<br>Botrytis gladioli ( Kleb )<br>Pleospora hebarum ( Fr. ) Rab. | عَفَن عنقودي (على زهرة السيف )<br>بُقْعَة ورق الخس |
| bottleneck | مُخْتَنَق |
| boulder clay | طين جُلْمودي |
| bouquet ; bunch of flowers | باقة ازهار |
| box<br>Buxus L. | بَقْس ( شجيره ) |
| box sucker ; boxwood psyllid<br>Psylla boxi L. | بُرغوث البَقْس ( حشرة ) |
| bract | قُنَابَة |
| bran | نُخَالة |
| branch ; bough | فَرْع |
| branched ; ramified | مُتَفَرِّع |
| brassica pod midge<br>Dasyneura brassicae Winn. | ذبابة قرن الكُرُنْب |
| brassy willow beetle<br>Phyllodecta vitellinae L. | خُنْفساء الصَفْصَاف البرنزية |

| | |
|---|---|
| Brasil nut tree<br>Bertholletia excelsa Humb & Bonpl. | شجرة بندق البرازيل |
| breakdown | تَحَلُّل |
| breathing | تَنَفُّس |
| breathing root | جَذْر التنفُّس |
| breeder | المُرَبّي |
| breeding | تَرْبية |
| brewers grain | حبوب التخمير |
| bridal bouquet | باقَةُ العروس |
| bridge grafting | تركيب جسري |
| brine | محلول الملح |
| broad bean<br>Vicia faba L. | باقلاء |
| broad bean weevil<br>Bruchus rufimanus Boh. | سوسة الباقلاء |
| broadcast | نَشْر |
| broad - leaved dock<br>Rumex obtusifolius L. | حُمّاض |
| broad leaved tree<br>Terminalia latifolia | إهليلَج عريض الورق |
| broad mite<br>Hemitarsonemus latus Banks. | حلَمة عريضة |
| broccoli<br>Brassica oleracea var . botrytis | قُنَّبيط اسود |

brome grass — حُنَيْطه
Bromus hordeaceus L.

broom — الرَّتَم
Cytisus L.

brown blotch (mushroom growing) — البُقعَة السمراء ( على الفِطر )
Virticillium malthousei Ware

brown leaf weevil — سوسة الورق السَّمْراء
Phyllobius oblongus L.

brown plaster mould — العَفَن الأسمر اللازق
Populaspora byssina Hotson

brown rot ( apple ) — العَفَن الاسمر ( على التفاح )
Sclerotinia fructigena A. & R.

brown spot ( Laburnum ) — البقعة السمراء ( على الابنوس الكاذب )
Pleiochaeta setosa

brown tail moth — عُثّة سمراء الذَّنَب
Euproctis chrysorrhoea L. ;
Nygnia phaeorr hoea ( US )

bruise — رَضّ

Brussels sprouts — كُرُنب بروكسل
Brassica oleraeca L.
c v. Gemmifera ( D C. )

buckthorn — شجرة الدَّكْن
Rhamnus cathartica L.

bud — بُرعم

bud & leaf eelworm — دودة الورقة والبرعم الثعبانية
Aphelenchoides spp.

bud cutting — عُقْلة بُرعُمية

| | |
|---|---|
| budding | تَطعيم |
| budding knife | سِكّين التطعيم |
| buddleia<br>Buddleia L. | العَشَر ( شجيرة ) |
| bud formation | تكوين البراعم |
| bud - like | شبيه البرعم |
| bud moth<br>Spilonota ocellana Schiff ;<br>Tortrix o. (UK) | عُثّة البرعم |
| bud mutation | طَفرَة بُرعمية |
| bud necrosis | تَنخر البرعم |
| bud scale | حَرشَف البرعم |
| bud - shaped | بَرعُمي الشكل |
| buffer | دارىء |
| bug<br>Heteroptera | بَقّ |
| bugbane<br>Cimicifuga L. | قاتِل البق ( نبات ) |
| bugle<br>Ajuga L. | عَرْصَف ( نبات ) |
| bulb | بَصَلة |
| bulb cellar | قَبْوُ البصل |
| bulb district | مِنطَقَة ابصال |
| bulb field | حَقل الابصال |
| bulb grading machine | مُدَرِّجة الابصال ( آلة تدريج البصل) |
| bulb grower | زارع الأبصال |

| | |
|---|---|
| bulb growing | زراعة الأبصال |
| bulbet | بُصَيْلَه |
| bulb lifter | قالِعَةُ الابصال |
| bulb mite | حَلَم الابصال |
| Rhyzoglyphus econopus Fum. et Rob. | |
| bulbous | بَصَلِيّ |
| bulbous plant | نبات بصلي |
| bulb rot | عفن البصل |
| Sclerotium tuliparam kleb . | |
| bulb scale | حَرْشَفَة البصلة |
| bulb scale mite | حَلَم حَرْشَفَة الابصال |
| Taeneotarsonemus laticeps | |
| bulb shed | سقيفة الابصال |
| bulk bin | صَوْمَعَة الجُمْلة |
| bumble bee | الزُنبور الطَنَّان |
| Bombus spp. | |
| bunch | عُنقود |
| bunched carrots | جَزَر محزوم |
| bunch of flowers | باقة زهور |
| Burgundy mixture | مَزيج بُرغَندي |
| burn | الحَرْق |
| burner | المَضْرَم |
| burnet | كُزْبَرَة الثعلب |
| Sanguisorba minor Scop. | |
| bush | جَنَبَة |

| | |
|---|---|
| butcher's broom<br>Ruscus L. | آس بَري |
| buttercup<br>Ranunculus spp. | حَوْذان |
| butterfly | فَراشة |
| buttetrfly weed<br>Asclepias tuberosa L. | دَغَل الفراشة |
| button ( mushroom growing ) | فُطر زراعي |
| by product | مُنْتَج عَرَضي |

— C —

| | |
|---|---|
| cabbage<br>Brassica spp. | كُرُنْب |
| cabbage aphid<br>Brevicoryne brassicae L. | مَنّ الكُرُنْب |
| cabbage curculio (US)<br>Ceutho (r) rhynchus rapae Gyll. | خُنْفُساء الكُرُنْب |
| cabbage cyst nematode<br>Heterodera cruciferae Franklin | دودة الكُرُنْب الثعبانية |
| cabbage lettuce<br>Lactuca Sativa capitata | خَس كُرُنْبي |
| cabbage maggot (US)<br>Cortophila spp. ; Erioischia brassicae (UK) ;<br>Hylemya brassicac (US) | ذبابة جذور الكُرُنْب |
| cabbage moth<br>Barathra brassicae L. | عُثّة الكُرُنْب |
| cabbage seed weevil ; | خُنْفُساء بذور الكُرُنْب |

| | |
|---|---|
| cabbage seedpod weevil<br>Ceutho (r) rynchus assimilis payk. | خُنْفُساء قرون الكُرُنْب |
| cabbage stem weevil<br>cabbage seedstalk curculio (US)<br>Ceutho (r) rhynchus quadridens Panz. | خُنْفُساء ساق الكُرُنْب |
| cabbage stump | أرومة الكُرُنْب |
| cabbage thrips<br>Thrips angusticeps Uzel. | مَصّاصَةُ الكُرُنْب |
| cabbage white butterfly<br>Pieris spp. | فراشة الكُرُنْب البيضاء |
| cacao tree<br>Theobroma cacao | شجرة الكاكاو |
| cactus cyst nematode<br>Heterodera cacti Filipjev & Schuurmans Stekhoven | دودة الصَبّار الثعبانية |
| calcareous | كِلْسِيّ |
| calcareous soil | تُربة كِلْسِيَّة |
| calceolaria<br>Calceolaria L. | حافِرِيَّة (نبات) |
| calcicolous | أليف الكلس |
| calcifugous | كاره الكلس |
| calcium | كَلْسيوم |
| calcium ammonium nitrate | نِترات الكلسيوم والامونيوم |
| calcium carbonrate | كربونات الكلسيوم |
| calcium potassium silicate | سلكات الكلسيوم والبوتاسيوم |

| | |
|---|---|
| calibration | مُعايرة |
| calico bush<br>Kalmia L. | غار جَبَلي |
| California poppy<br>Eschscholtzia Cham. | خَشْخاش كاليفورنيا |
| callus | ثَفَن . كَنَب |
| calycle | كأس خارجية ( علم النبات ) |
| calyx | كأس ( علم النبات ) |
| calyx splitting (carnation) | شقّ الكأس ( في القرنفل ) |
| camassia<br>Camassia Lindl. | كَمَاسِيَة ( نبات ) |
| cambium | طبقة مُوَلِّدَة |
| camellia<br>Camellia Japonica L. | كاميلِيَة ( شجيرة ) |
| campanula<br>Campanula isophylla Morr. | زهرة الجرس |
| canning | التَّعْليب |
| canal | قَناة |
| candied fruits | فواكه مُسَكَّرَة |
| candytuft<br>Iberis L. | زهرة الاندلس ( زهور حولية ) |
| cane | قَصَب |
| cane blight (raspberry)<br>Leptosphaeria caniothyrium (Fuck) Sacc. | لَفْحَة العُلَّيْق |

| | |
|---|---|
| cane spot ( raspberry )<br>Elsinoe veneta Jenk. | تَبقُّع العُلّيْق |
| canker (apple)<br>Nectaria galligena Bres. | تَقَرُّح التفاح |
| canker ( cabbage )<br>Lepthosphaeria maculocns ( Dems. )<br>Ces. & de Not. | تقرح الكُرُنْب |
| canker and die - back (Populus)<br>Cryptodiaporthe populea ( Sacc.)<br>Butris | موت اطراف الحور المتَقَرِّحة |
| canker & die - back (rosa)<br>Griphosphaeria corticola ( Fuck )<br>v. Hohnel | موت اطراف الورد المتَقَرِّحة |
| canna<br>Canna indica L. | اوز الفحل ( ازهار ) |
| canned fruits | فواكه مُعَلَّبة |
| canned vegetables | خَضْراوات مُعلبَة |
| canopy | ظُلّة |
| cap ( mushroom ) | المِظَلّة ( في الفُطْر ) |
| cape gooseberry<br>Physalis L. | كَرَز الارض |
| cape marigold<br>Dimorphotheca aurantiaca Dc<br>Fam. | زهرة اللؤلؤ |
| capillarity | الخاصية الشَّعْرِيّة |
| capillary | شَعْري |
| capillary action | الفِعْل الشَّعري |

| | |
|---|---|
| capillary level | المستوى الشّعري |
| capillary region | المِنْطَقَة الشّعرية |
| capillary rise | الارتفاع الشّعري |
| capital assets | موجودات رأس المال |
| capitulum ( bot. ) | هامَة |
| caprification | تأبير التين |
| caprifig | تين بري |
| capsicum<br>Solanum capsicastrum Link. | فُلَيْفِلة |
| capsule (bot.) | عُلْبَة |
| caraway<br>Caram carvi L. | كَرَوْياء |
| carbohydrate | كَربوهيدرات |
| carbon black | أسود الكربون |
| carbon dioxide application | استعمال ثنائي اكسيد الكربون |
| carbon dioxide injury | ضرر ثنائي اكسيد الكربون |
| cardoon<br>Cynara cardunculus L. | حَرْشَف |
| carex peat soil | تربة البردي الخُثّيّة |
| carline thistle<br>Carlina vulgaris L. | حَرشف شوكي |
| carnation<br>Dianthus Caryophyllus L. | قَرَنْفُل |
| carpel (bot.) | خِباء |
| carrier | حامل . ناقل |

carrion beetle — خُنْفُساء الرِّمَم
Silphidae

carrion flower — الزهرة النَّتِنَة
Stapelia L.

carrot — جَزَر
Daucus carota L.

carrot cyst nematode — دودة الجزر الثعبانية
Heterodera Carotac Jones

carrot fly — ذبابة الجزر
Psila rosae F.

carrot harvester — حاصدة الجزر

carrying capacity — قُدرة الحَمْل

caryopsis — بُرَّة

casing soil ( mushroom growing ) — تربة التغطية ( زراعة الفُطْر )

cask — بِرْميل ( خشبي )

catchfly — شَرَك الذباب ( نبات )
Silene L.

catch - water ditch — خندق جمع الماء

caterpillar — يرقة ( حرشفيات الأجنحة )

catkin — النورة الهريّه

catkin bearer — نبات هِرّي ( نبات يحمل نورات هرية )

catmint — قَطْرَم . حشيشة الهر
Nepeta L.

cat's tail — ذنب الهر ( نبات )
Amaranthus L.

cauliflower — قُنَّبيط
Brassica oleracea var. botrytis

| | |
|---|---|
| cauliflower mosaic | تَبَرْقُش القُنَّبيط |
| caustic potash solution | محلول البوتاس الكاوية |
| caustic soda solution | محلول الصودا الكاوية |
| ceanothus<br>Ceanothus L. | سينوثَس ( نبات ) |
| cedar<br>Cedrus Link. | أرز ( شجرة ) |
| celeriac<br>Apium graveolens cv. Rapaceum ( Mill. ) DC. | كرَفس لِفتي |
| celery<br>Apium graveolens L. | كرَفس |
| celery fly<br>Philophylla heraclei L. | ذبابة الكرَفس |
| cell | خَلِيَّة |
| cell division | انقسام الخَلِيَّة |
| cell formation | تكوين الخلية |
| cell sap | عُصارَة خَلَوِيَّة |
| cell tissue | نَسيج خَلَوِيّ |
| cellulose | سَلْيولوز |
| cellulose acetate | خَلاَّت السليولوز |
| cell wall | جدار الخلية |
| centipede<br>Chilopoda | حَرِيش ( مفصلية ) |
| central leader | الغُصن السّائِد |
| centre of origin | المَوطِن . المنشأ |

| | |
|---|---|
| centre of horticulture | مركز البستنة |
| centrifugal fan | مِروَحة انتباذية |
| centrifugal pump | مِضَخّة انتباذيه |
| cep<br>Boletus edulis Bull. ex Fr. | فِطْر انبوبي |
| cespitose | خُصْلي |
| chafer - grub<br>Scarabacidae ( larva ) | يرَقة الجُعَل |
| chain saw | مِنْشار سِلْسِلي |
| chalking<br>Fusarium oxysporum Schl. | البياض |
| chard<br>Beta vulgaris var. Jolliosa A. Sf. | سِلْق |
| charlock<br>Sinapis arvensis L. | حَرْشاء |
| cherry | كَرَز |
| cherry tree | شجرة الكرَز |
| Prunus avium | كرز حلو |
| Prunus cerasus | كرز حامض |
| cherry - bark tortrix moth<br>Enarmonia formosana Scop. | عُثّة قِرْف الكرز |
| cherry fruit fly<br>Rhagoletis cerasi L. | ذُبابة ثمار الكرز |
| cherry laurel<br>Prunus laurocerasus L. | كرز غاري |
| cherry plum<br>Prunus cerasifera Ehrh. | إجّاص كرَزي |

| | |
|---|---|
| chervil<br>Anthriscus cerafolium Hottm. | بقدونس إفرنجي |
| chestnut | قسطل |
| chestnut tree<br>Castania vulgaris Lam. | شجرة القسطل |
| chicken manure | دمن الدجاج |
| chickweed<br>Stellaria media L. | عشبة الطيور |
| chicory<br>Chichorium intybus L. | هندباء برية |
| chimera | طفرة نسيجية |
| chlorophyll | يخضور |
| chlorosis | الاصفرار |
| chocolate spot (vicia)<br>Botrytis spp. | البقعة البنية (على الباقلاء) |
| chokeberry<br>Aronia Pers. | أرونية ( شجرة زينة ) |
| choke cherry<br>Prunus virginiana L. | كرز فرجينيا |
| chopper | سكين تقليم |
| christmas cactus<br>Zygocactus bridgesil | صبار الميلاد |
| christmas rose<br>Helleborus niger L. | ورد الميلاد |
| christmas star<br>Euphorbia pulcherrima Wild. | نجمة الميلاد (بنت القنصل) |

| | |
|---|---|
| christmas tree<br>Picea abies | شجرة الميلاد |
| Christ's thorn<br>Euphorbia millii Desm. | شَوْك المسيح |
| chrysanthemum<br>Chrysanthemum L. | أُقْحُوان |
| chrysanthemum leaf miner<br>Phytomyza atricornis Mg. | حَفَّار ورق الإقحوان |
| cider | عصير التفاح |
| ciliate | مُهَدَّب |
| cineraria<br>Senecio cruentus DC | رَمادِيَّة هجينة ( ازهار ) |
| cinquefoil<br>Potentilla L. | حَشيشة الإِوَزّ |
| circuit | دارة |
| circulation | دَوَران |
| citric acid | حامض الليمون |
| clamp loader | عربة ماسكة |
| claw (bot.) | مِخْلَب الورقة التويجية . مِخْلب البتلة |
| clay | طين |
| clay - coloured weevil<br>Otiorrhynchus singularis L. | السوسة التُرابيّة |
| clayey; clayish | طيني |
| clay soil | تربة طينية |

| | |
|---|---|
| cleavers<br>Galium aparine L. | بلَسْكاء ( نبات طبي) |
| cleft grafting | التركيب بالشَّق |
| clematis<br>Clematis L. | الظَيّان |
| click beetle<br>Elateridae | الخُنْفُساء الطقّاقة |
| climate | مُناخ |
| climate control | تنظيم المناخ |
| climatic conditions | الاحوال المُناخية |
| climber | مُتَسَلِّق |
| climbing French bean<br>Phaseolus vulgaris L. | فاصوليا مُتَسَلِّقة |
| cloche | جرَس زجاجي ( لوقاية النبات) |
| clod | مَدَرَة |
| clone | سلالة لا جنسية (نباتات متكاثرة خضرياً ومتشابهة) |
| clover<br>Trifolium L. | نَفَل |
| clover seed weevil<br>Apion assimile kirby | سوسة بذور البرسيم |
| club root ( cabbage )<br>Plasmodiphora brassicae Woron. | قَرْو الجذور ( في الكرنب) |
| clump ( mushroom ) | عُنقود ( في زراعة الفطر) |
| coalescence | ألتئام ( الجروح ) |
| $CO_2$ - application | إضافة ثنائي اكسيد الكاربون |
| coarse | خَشِن |

| | |
|---|---|
| coarse grained | تَحَبُّب خَشِن |
| coating | تَغْطِيَة |
| cobalt | كوبَلْت ( عُنصر ) |
| cobweb disease<br>Dactylium dendroides Bull. Fr. | المرض العنكبوتي |
| cockchafer ( larva ) = white grub<br>Melolontha melolontha L. | اليرقة البيضاء |
| cockscomb<br>Celosia cristata L. | عُرْفُ الديك ( ازهار ) |
| cocksfoot<br>Dactylis glumerata L. | نَجيل إصْبَعِيّ ( حشيش علف) |
| cocoon | شَرْنَقَة |
| codling moth<br>Laspeyresia (UK) Carpocapsa (US) | دودة التفاح |
| coefficient of expansion | مُعامِل التمدد |
| $CO_2$ enrichment | إغناء ثاني اكسيد الكربون |
| colchicum = autumn crocus<br>Colchicum L. | زعفران الخريف |
| cold frame | المرقد البارد |
| cold house | بَيْت بارد ( زجاجي ) |
| cold storage | خَزْن بارد |
| cold store = refrigerated room | مَخْزَن مُبَرَّد |
| cole crops | المحاصيل الكُرُنْبِيَّة |
| coleus<br>Coleus Lour. | سَجَّادة |

| | |
|---|---|
| collar rot ( apple )<br>Phytophthora cactorum Schroet. | عفَن الرقبة ( على التفاح ) |
| colloids | غرَوِيّات |
| colloidal | غرَوَيّ |
| colorado beetle = colorado potato beetle (US)<br>Leptinotarsa decemlineata Say | خَنْفُساء البطاطا |
| coloured light | الضوء الملون |
| colouring matter ( processing ) | مادة مُلوّنة ( صناعات غذائية) |
| coltsfoot = cough - wort<br>Tussilago farfara L. | حَشيشة السُعال |
| columbine<br>Aquilegia L. | زهرة الحوض |
| column | عَمود |
| commercial grower | المُزارع التجاري |
| commercial horticulture | البستنة التجارية |
| commercial policy | السياسة التجارية |
| commission agent | الوكيل بالعمولة |
| common bean mosaic | تبرقش الفاصولياء |
| common earwig = Europetan earwig<br>Forficula **auricularia L.** | ابو مِقَصّ ( حشرة ) |
| common gooseberry sawfly = imported currant worm (US)<br>Pteronidia ribbessi Scop. ; Nematus r. (US) | ذبابة عنب الثعلب المنشارية |

| | |
|---|---|
| common horsetail<br>Equisetum arvense L. | ذنب الخيل ( نبات عشبي) |
| common oak<br>Quercus robur L. | البَلّوط الإعتيادي |
| common orache<br>Atriplex patula L. | قَطَف ( عشب ) |
| common plantain<br>Plantago major L. | لِسان الحَمَل ( عشب ) |
| common scab ( potato )<br>Streptomyces spp. | تَبَقُّع البطاطا |
| common spruce = Norway spruce<br>Picea abies Karst. | راتينجيةالنرويج(شجرةمن الصنوبريات) |
| common storkbill<br>Erodium circutarium L. | منقار اللقلق ( عشب ) |
| common thyme<br>Thymus vulgaris L. | صَعْتَر |
| common walnut<br>Juglans regia L. | شجرة الجَوْز |
| compacted layer | طَبَقة مرصوصة |
| compatibility | تَوافُقِيّة |
| compound fertilizer | سماد كامل |
| compost | دَمان ( سماد من مواد نباتية وحيوانية ومعدنية ) |
| composting yard | ساحة التَّدمين |
| compound fertelizer | سَماد مركب |
| compression = compacting | انضغاط |
| compressed dates | تمور مكبوسة |
| compressor | ضاغطة |

| | |
|---|---|
| concave | مُقَعَّر |
| concentrate | مُرَكَّز |
| condenser | مُكَثِّف |
| coneflower<br>Rudbeckia L. | الزهرة المخروطية ( ازهار حولية ) |
| conical | مَخروطِيّ |
| conifer | صَنَوبَرِيَّة |
| coniferous litter = forest floor | دُبال الصنوبريات . فَرْش الصنوبريات |
| conifer spinning mite =<br>Spruce spider mite (US)<br>Paratetranychus ununguis Jacobi ;<br>Oligonychus U. (UK) | حَلَم الصنوبر |
| consistency | قِوام |
| consumer | مُستهلِك |
| contact poison | سَمّ التلامس |
| contagiousness | العَدوى |
| containers | عَبوات |
| contractile root | جذر قابل للانكماش |
| control | مكافحة ، تنظيم |
| controlled atmosphere storage ;<br>gas storage | مخزن مُنَظَّم الجو |
| convex | مُحَدَّب |
| conveyer belt | حزام ناقل |
| cooler | مُبَرِّدَة |
| cooling | تبريد |
| copper defficiency | نَقْص النحاس |

| | |
|---|---|
| coral spot<br>Nectria cinnabarina (Tode) Fr. | تَبَقُّع مَرجاني |
| coral tree<br>Erythrina L. | شجرة المرجان |
| cordate = heart shaped | قَلْبِيّ |
| cordon | نِطاق |
| core | قلب الثمرة ( المحتوى على البذور) |
| coreopsis<br>Coreopsis L. | عين العفريت ( ازهار) |
| cork | فِلّين |
| corky root | جذر فليني |
| corm | الكعب ( ساق لحمية ) |
| cormlets ; cormels ( Gladiolus ) | سُوَيْقات لحمية ( زهرةالسيف ) |
| cornflower<br>Centaurea cyanus L. | العَنْبَر ( ازهار ) |
| corn poppy<br>Papaver rhoeas L. | خَشخاش منثور |
| corn Salad ; lamb's lettuce<br>Valerianella locusta L. | خَسُّ الحَمَل |
| corolla | تُوَيْج ( علم النبات ) |
| corymb | نَوْرَة مُشطية |
| cos lettuce<br>Lactuca Sativa L. cv. Romana Gart. | خَسّ اسطواني |
| cosmos<br>Cosmos Cav. | زهرة الكَوْن |
| cost of production | كُلفة الإنتاج |

| | |
|---|---|
| costs of establishment | كُلف التأسيس |
| cottony maple scale<br>Pulvinaria vitis L. | حشرة القَيْقَب القشرية |
| cotyledon ; seed leaf | فلْقَة |
| couch grass; twitch grass; quack grass<br>Agropyrum repens L. Pal. | نَجْم ( حَشيش ) |
| covering liquid ( processing ) | سائل التغطية ( صناعات زراعية ) |
| covering material | مادة التغطية |
| covering with sand | التغطية بالرمل |
| cowberry; mountain cranberry<br>Vaccinium vitis - idaea L. | عِنب البقر |
| crane fly ( larva = leather jacket )<br>Tipulidae spp. | طَيْثار ( حشرة ) |
| cranesbill<br>Geranium L. | غُرْنوقِيّ ( نبات) |
| credit | رصيد ؛ ائتمان |
| creeping bent - grass<br>Agrotis stolonifera L. | نجيل زاحف |
| creeping thistle<br>Cirsium arvence L. Scop. | الشوك الزاحف |
| creeping willow<br>Salix repens L. | صَفصاف زاحف |
| crenate | مُحزَّز |
| cress<br>Lepidium sativum L. | رَشاد |

| | |
|---|---|
| crested dog's tail<br>Cynosursus cristata L. | ذَيْل الكلب ( عشب نجيلي ) |
| crimson clover<br>Trifolium incarnatum L. | نَفَل قِرْمِزِيّ |
| crinkle | تَغَضُّن |
| crisp | غَضّ |
| crocus<br>Crocus L. | زعفران ( بصل ) |
| crop | محصول |
| crop analysis | تحليل المحصول |
| crop control | تنظيم المحصول |
| crop details | تفاصيل المحصول |
| crop failure | إخفاق المحصول |
| cropping advancement = harvest advancement | تَقديم الجَنْي |
| cropping delay = harvest delay | تأخير الجَنْي |
| cropping plan | خُطة الجَنْي |
| cropping room ( mushroom growing ) | غرفة الانتاج ( زراعة الفطر ) |
| crop rotation | دورة زراعية |
| crop sprayer | مِرَشّة المحاصيل |
| cross; cross - breeding | التّهجين |
| cross, back | تهجين رَجعي |
| cross pollination | تلقيح خَلْطي |
| crown ( tree ) | تاج الشجرة |

| | |
|---|---|
| crown gall<br>Agrobacterium tamifaciens (Sm. et Town ) conn . | درن التاج ( مرض بكتيري ) |
| crown grafting | تركيب تاجي |
| crown of thorns<br>Paliurus spina - christi Mill. | شبَه ( شجيرة من النبقيات ) |
| crown rot ( Delphinium )<br>Sclerotium delphinii welch. | العفَن التاجي |
| cryptogam<br>Cryptogamae | اللا زهري ( نبات ) |
| crystalization | تبَلْوُر |
| cucumber<br>Cucumus Sativus L. | الخيار |
| cucumber mosaic | تبرقش الخيار |
| cucumber necrosis | نَخْر الخيار |
| cucumber virus | حُمَةُ الخيار |
| culinary herb | عُشْبُ الطبخ |
| culm | ساق ( للنبات العشبي ) |
| cultivated mushroom<br>Agaricus bisporus Sing. | فطر مزروع |
| cultivated plant | نبات مزروع |
| cultivation | (١) زَرْع (٢) عَزْق |
| cultivator | معزَقَة |
| cultural technique | ألتَقْنيَة الزراعية |
| cumin<br>Cuminum cyminum L. | كَمُّون |

| | |
|---|---|
| cuneate | إسفيني |
| cup ( bot. ) | قَدَح ( علم النبات ) |
| cup ( mushroom growing ) | الكأس ( زراعة الفطر ) |
| cup shaped | كأسي الشكل |
| curled dock<br>Romex crispus L. | حُمّاض مُجَعَّد |
| curled mallow<br>Malva crispa L. | خُبّاز مُجَعَّد |
| currant ( red, black )<br>Ribes spp. | ريباس |
| currant clearwing moth ;<br>currant borer (US)<br>Synan thedon tipuliformis Clerk | عُثّة الريباس |
| currant root aphids<br>Eriosoma ulmi L. ; Schizonera u. ( UK ) | مَنّ جذور الريباس |
| currant sowthistle aphid<br>Hyperomyzus lactucae L. | مَنّ الريباس |
| curve veined | تعريق مُنْحنٍ ( اوراق النبات ) |
| cutting back, | تَقْصير التقليم |
| cut flowers | أزهار القَطف |
| cut foliage ; cut green ;<br>ornamental foliage | أوراق القطف |
| cutting | عُقْلَة |
| cutting bed | مَرْقد العُقَل |
| cutting lettuce<br>Lactuea sativa L. cv. longifolia Lam. L. | خَسّ مُجَعَّد |

| | |
|---|---|
| cutting with heel | عُقلة بِكَعْب |
| cyanamide ( of calcium ) | سيّاناميد الكلسيوم |
| cyanic acid gas | غاز حامض السيانيك |
| cyclamen<br>Cyclamen L. | بُخور مَرْيَم |
| cyme | نَوْرة محدودة |
| cypripedium<br>Cypripedium L. | خُفُّ السَّيِّدَة |
| cyst | كيس |
| cyst nematode | دودة مُدَوَّرة مُكَيَّسة |

## — D —

| | |
|---|---|
| daffodil ; narcissus<br>Narcissus L. | نَرْجِس |
| dahlia<br>Dahlia Cav. | داليا ( نوع من الابصال ) |
| daisy<br>Bellis perennis | لؤلؤية ( ازهار ) |
| damage by birds | ضَرر الطيور |
| damage by game | ضَرر حيوان الصيد |
| damping off<br>Pythium ; Thanatophorus and Fusarium spp. | تَعَفُّن البادرات |
| damping off ( Lettuce )<br>Thanateforus cucumeris (Fr.) Donk | تَعَفُّن بادرات الخس |

| | |
|---|---|
| damson<br>Prunus domestica L. | شجرة الإجاص الدِمَشْقِيُّ |
| dandelion<br>Taraxacum officinale Web. | الهِندباء البَرِّيَّة |
| daphne<br>Daphne mezereum L. | دَفْنَة ( شجيرة زينة ) |
| dark leaf spot ( cabbage )<br>Alternaria brassicae (Beck.) Sacc. | تَبَقُّع الورقة الأدْكن ( على الكرنب ) |
| dark moth ( Larva = cutworm )<br>Agrotis spp. | العُثَّة الدَّكْناء |
| date | تَمْر |
| date palm<br>Phoenix dactylifera L. | نَخْلَةُ التمر |
| day lily<br>Hemerocallis L. | زَنْبَقُ النهار |
| deadly nightshade = dwale = belladonna<br>Atropa belladonna L. | السيدة الحسناء |
| deadnettle<br>Lamiam | حُرْف |
| decay = decomposition | تَفَسُّخ |
| deciduous | نَفْضِي |
| decolorization | تنصيل |
| decomposition = break down | تَحَلُّل |
| decorative plant = ornamental plant | نبات زينة |
| decorative shrub | شجيرة زينة |

| | |
|---|---|
| decussate | مُتَعامِدة ( الاوراق ) |
| deep freezing = quick freezing | تَجْميد سريع |
| deep frozen vegetables | خَضراوات مُجَمَّدة |
| deep ploughing=subsoil ploughing | حِراثَة عَميقَة |
| deep rooting | تَجْذير عَميق |
| deficiency | نَقْص |
| deficiency disease | مَرَض النقص |
| deficiency of phosphorus | نقص الفوسفور |
| deficiency of rain | نقص المطر |
| deficiency symptoms | أعراض النقص |
| deficiency in lime | نقص الكلس |
| deficit = deficiency | نقص |
| defoliating machine | آلة إسقاط الاوراق |
| defoliation ; leaf drop | سُقوط الاوراق |
| deformation | تَشويه |
| deformed | مُشَوَّه |
| degeneration | انْحِطاط |
| degree ; rate | دَرَجة |
| degree of saturation | درجة التَّشَبع |
| dehiscent fruit | ثمرة مُتَفَتِّحة |
| dehydrated vegetables | خُضراوات مُجَفَّفَة |
| dehydration | تَجفيف |
| delivery | تَسليم ( البضائع ) |
| deltoid - leaf | ورقة مُثَلَّثَة |

| | |
|---|---|
| demineralisation | إزالة الاملاح المعدنية |
| denitrification | عكس النَتْرتَة |
| dentate ; toothed | مُسَنَّن |
| depreciation | إندثار |
| depression ; hollow | حُفْرة |
| descent | نَسَب |
| desiccation | تجفيف |
| deterioration of soil structure | تدهور تركيب التربة |
| deutzia<br>Deutzia Thunbg. | دوتزيا ( شجيرة مزهرة ) |
| diadelphous ( bot. ) | أسدية ثنائية الالتحام( في البقوليات) |
| diamond - back moth<br>Plutella maculipennis Curt. | العثة مُعيَّنة الظهر |
| dicalcium phosphate | فوسفات الكلسيوم الثنائية |
| didymella stem rot (tomato)<br>Didymella lycopersici kleb. | عفَن ساق الطماطة |
| die - back | موت الاطراف |
| dike | سَدّة |
| dill<br>Anethum graveolens L. | شِبِتّ ( نبات ) |
| dilutor | مُخَفِّف |
| dioecious | ثُنائيُّ المَسْكَن |
| disbud , to | يزيل البراعم |
| disc coulter | قاطِعَة قُرصية ( المحراث ) |
| disc harrow | مِعزقة قُرْصيَّة |
| discoloration ; fading | تنصيل |

| | |
|---|---|
| disease | مَرَض |
| disease control | مُكافَحة الامراض |
| disease symptom | عَرَض المرض |
| disinfection | تَطْهير |
| dissolve , to | يُذيب |
| distillation | تقطير |
| distribution channel | قناة توزيع |
| ditching plough ; trenching plough | مِحراث السَّواقي |
| ditch water level | مستوى ماء الساقية |
| dock aphid<br>Aphis rumicis L. ; Doralis rumicis Leach. | مَن الحُمَّاض |
| dock sawfly<br>Ametastegia glabrata Fall. | ذُبابة الحُمَّاض المنشارية |
| dog rose<br>Rosa canina L. | نِسْرين |
| dogwood ; cornel<br>Cornus L. | قَرانْيا ( شجيرة ) |
| domestic compost | دَمان مَحَلّيّ |
| dominance | سيادة |
| dormant bud | بُرْعُم مُسْتَكِنّ |
| dosage | جُرْعَة |
| dotted | مُنَقَّط |
| double cropping | زراعه مزدوجة |
| double superphosphate | فوسفات ثنائية مُركزة |
| downy pubescent | زَغَبي |

| | |
|---|---|
| double working | تطعيم مزدوج |
| downy mildew<br>Peronosporaceae | البياض الزغبي ( مرض ) |
| drainage | البَزْل |
| drain trencher | مُخَنْدِقَة |
| draught ( air ) = draft | تيار هوائي |
| dredge ; sludge | وَحْل |
| dredger | كَرّاءة |
| dried bean beetle; bean weevil (US)<br>Acanthoscelides obtectus Say | سوسة الفاصولياء |
| drill coulter | سِكّين الباذرة |
| drill hoe | معزقة تخطيط |
| drilling ; sowing in rows | البذر في خطوط |
| drone | يَعْسوب ( ذكر النحل ) |
| drooping ; hanging ; pendulous | مُدَلّاة |
| dropper ( bulb growing ) | زارعة الابصال |
| dropping of buds | تساقط البراعم |
| drupe (bot.) | حَسَلَة ( علم النبات) |
| dry disinfection ; seed dressing | تطهير البذور |
| drying floor | مَنشَر |
| dry matter | المـادة الجافة |
| dry rot ( gladiolus & freesia )<br>Stromatinia gladioli ( Drayt. ) Whetz. | العَفَن الجاف<br>على السيف والغريزي |
| dry rot ( potato ) ; gangrene | العَفَن الجاف ( على البطاطة ) |
| dry weight ; total soluble solids | |

| | |
|---|---|
| dry tipburn ( lettuce ) | لَفْح الاطراف ( على الخس ) |
| dry weiqht | الوزن الجافّ |
| duckweed<br>Limna L. | عَدَسُ الماء ( نبات عُشبي مائي ) |
| dumper | رادمة |
| dunesand | رَمْل الكُثبان |
| dung hill ; manure heap | كَومَة روث |
| durability | تَحَمُّل |
| duration of illumination | مُدة الانارة |
| duration of life | مُدّة الحياة |
| duration of storage | مُدّة الخزن |
| duration of use | مُدّة الاستعمال |
| dusting | تَعفير |
| duster | مُعَفِّرَة |
| dwarf flowering almond<br>Prunus triloba Lindl. | اللوز المزهر |
| dwarf french bean<br>Phaseolus vulgaris L. | فاصولياء قصيرة |
| dying off process | موت بطيء |

— E —

| | |
|---|---|
| earliness | تبكير |
| early browning (pea) | اسمرار مبكر ( في البازلاء ) |
| early forcing | الزراعة القسرية ( المبكرة ) |
| early lettuce ; young lettuce ;<br>cutting lettuce | الخسّ المبكر |

| | |
|---|---|
| early potatoes | بطاطة مبكرة |
| earthworm | دودة الارض |
| edelweiss<br>Leontopodium alpinum Cass. | كَفّ الاسد ( نبات عشبي ) |
| edging knife | سكّين تحديد |
| edible | صالح للأكل |
| eelworn ; nematode | دودة ثعبانية |
| eelworm infestation<br>Nematosis | إصابة بالديدان الثعبانية |
| effervescence | فَوران |
| egg plant<br>Solanum melogena L. | باذنجان |
| elder<br>Sambucus L. | بَيلَسان ( شجرة مزهرة وطبية ) |
| electrical soil heating | تَدفئة التربة بالكهرباء |
| element | عُنْصُر |
| elephant's ear<br>Caladium esculentum Vent | أُذنُ الفيل |
| elevator digger | حَفّارة رافعة |
| elliptical | إهليلجي |
| elm<br>Ulmus L. | دَرْدار ( شجرة ) |
| elm bark beetle<br>Scolytus scolytus F. | خُنْفُساء قِرْفَةُ الدردار |
| embankment = dike | سَدّة |
| employer | المستخدِم |

| | |
|---|---|
| emulsification | استحلاب |
| emulsion | مُستَحلب |
| enclosure | مُسَيَّج |
| endive<br>Cichorium indivia | هِنْدِباء ( خُضار ) |
| endless belt | حِزام دَوَّار |
| endosperm (bot.) | سُويداء ( علم النبات ) |
| ensilage | طَمْر ( العلف ) |
| entire leaf (bot.) | ورقة كاملة ( علم النبات ) |
| entomologist | عالِم الحشرات |
| environment | بيئة |
| epidermis | بَشَرة |
| epiphyllum<br>Epiphyllum Haw. | صُبار وَرَقي |
| equipment | عُدَّة |
| eradication | إستئصال |
| erect | قائِم |
| erica<br>Erica L. | خَلَنْج ( شجيرة ) |
| espalier | عَريشَة |
| euonymus<br>Euonymus L. | طاقية الراهب ( شجيرة زينة ) |
| European bird cherry<br>Prunus padus L. | كَرَز الطير |
| European cranberry<br>Vaccinium uliginosum L. | عنب الدب الأوروبي |

| | |
|---|---|
| European earwig<br>Forticula auricularia L. | ابو مِقَصّ ( حشرة ) |
| European fruit scale<br>Quadraspidiotus ostreaeformis ( Curt. ) | حشرة الفاكهة القشرية الاوربية |
| European pine shoot moth<br>Evetria buoliana Schiff. | عُثَّة عُسلوج الصنوبر الاوربية |
| European red mite<br>Metateranychus ulmi | الحَلَم الاحمر الاوربي |
| European walnut aphid<br>Chromaphis juglandicola Kltb. | مَنّ الجوز الاوربي |
| evaporation | تَبَخر |
| evaporator | مِبْخار |
| evening primrose<br>Oenothera L. | أَخْدَرِيَّة ( ازهار ) |
| evergreen | دائم الخضرة |
| everlasting flower<br>Helichrysum Gaertn. | زهرة الذهب |
| exotic | دَخيل |
| expansion pipe | أنبوب تَمَدُّد |
| expansion tank | خزّان تَمَدُّد |
| experimental crop | محصول تجريبي |
| experimental design | تصميم تجريبي |
| experimental field | حَقْل تجريبي |
| experimental garden | حديقة تجريبية |
| experimental nursery | مَشْتَل تجريبي |

| | |
|---|---|
| experimental schedule | مِنْهاج تجريبي |
| experimental station | محطة تجريبية |
| export duty ( tax ) | رسم التصدير |
| extension service | ارشاد زراعي |
| extensive agriculture | زراعة واسعة |
| external tariff | تَعْرِفَة خارجية |
| extract | مُسْتَخْلَص |
| extraction | إستخلاص |
| eye | بُرْعُم |
| eye cutting | عُقْلَه بُرْعُمِيَّة |
| eye spotted bud moth<br>Spilonata ocellatna Schiff. | عُثَّة البُرْعُم مُرقطة العين |

— F —

| | |
|---|---|
| fading | ذُبول |
| faggot | حُزْمة |
| fall ( of fruits ) | تساقط الثمار |
| fall off | سُقوط |
| fallow land | أرض بور |
| false acacia<br>Robinia pseudo - acacia L. | سَنْط كاذب |
| false cyperess<br>Chamae cyparis spp. | سَرْو كاذب |
| family farm | مزرعة الأُسرة |
| family labour | شُغل الأُسرة |

| | |
|---|---|
| family workers | عُمال الأُسرة |
| fan ; blower | مِروَحَة |
| fan shaped | مِروَحي الشكل |
| farmer's bank | مَصرِف الزراع |
| farmers' credit bank | مَصرِف التسليف الزراعي |
| farm management | ادارة المزارع |
| farm structure | مُنشـآت المزرعة |
| farmyard manure | سَماد حيواني |
| fasciation | تَخَصُّل (للنبات ) |
| fathen<br>Chenopodium | رِجلُ الإوز |
| fatigue | وَهَنٌ |
| female | أنثى |
| fence | سِياج |
| fennel<br>Foniculum vulgare Mill. | الرّازِيانِج |
| fermentation | تَخَمُّر |
| fermenting wharf | ساحةُ التَّخْمير |
| fern<br>Filices | سَرْخَس |
| ferruginus | حديدي |
| fertile | خصيب |
| fertility | خُصْب |
| fertilization | (١) إخصاب (٢) تسميد |
| fertilizer | (١) سماد (٢) مُلَقِّحَة |

| | |
|---|---|
| fertilizer broadcaster | نَاثِرَةُ السماد |
| fertilizer diluter | مُخَفِّف السماد |
| fertilizer recommendation | توصية تَسْميديَّة |
| fertilizer requirement | إحتياجات السماد |
| fibrous | ليفي |
| field | حَقْل |
| field bindweed<br>Convolvulus arvensis L. | مَدَّاد (دغل) |
| field capacity | السَّعَة الحقلية |
| field mint<br>Mentha arvensis L. | نعناع ياباني |
| field peas<br>Pisum arvensis L. | بازلاء الحقول |
| field slug<br>Arion rufus L. | بزَّاق الحقل |
| field speedwell<br>Veronica agrestis oeder | حَبَق |
| fig tree<br>Ficus carica L. | شجرة التين |
| filament | خَيْط |
| filbert tree<br>Corylus avellana L. | شجرة البُنْدُق |
| filiform | خَيْطِيّ |
| filler ( in orchard ) | مالِيء ( في البستان ) |
| film | رَقّ |

| | |
|---|---|
| filter | مِرْشَحة |
| fine grained | ناعم التَّحَبُّب |
| finger - and - toe disease (cabbage)<br>Plasmodiophora brassicae woron. | قَرْو الجذور (الكرنب ) |
| fire ( Hayacinthus )<br>Botrytis hyacinthi Wested. etv.<br>Beyma | حَرقَة ( على الياقوتية) |
| fire ( Tulipa )<br>Botrytis tulipa (Lib.) Lind. | حَرقَة ( على – الخُزامي) |
| firethorn<br>Pyracantha Roem. | شَوْكُ النار ( شجيرة زينة ) |
| fixation, nitrogen | تثبيت النيتروجين |
| flabelliform = fan shaped | مِروحيّ الشكل |
| flame gun | نافِثَة اللهب |
| flavour | نَكْهَة |
| flax<br>Linum L. | كَتَّان |
| flea - bane<br>Erigeron L. | شَيْخُ الربيع ( نبات مزهر ) |
| flea beetle<br>Haltica spp. | برُغوث البساتين |
| fleshy | لَحْمِي |
| flexible | مَرِن |
| flooding | غَمْر |
| floral arrangement | نَسَق زهري |
| floriculture | زراعة الأزهار |

| | |
|---|---|
| forert soil | تُربَة الغابات |
| forget - me - not<br>Myosotis L. | أذن الفأر ( نبات زهري بري) |
| fork | مِذراة . شَوكَة |
| fork lift | رافعة شوكية |
| form pruning | تقليم تَشكيلي |
| formulation | تَشكيل |
| forsythia<br>Forsythia L. | الأجراس الذهبية |
| foxglove<br>Digitalis L. | كَفّ الثعلب |
| fragrance | شَذا |
| fragrant | شَذِيّ |
| frame | إطار |
| free flowering = floriferous | كثير الإزهار |
| free living eelworms | ديدان ثعبانية سائبة |
| freesia<br>Freesia Klett. | فريزيا ( أبصال ) |
| freeze drying | تجفيف بالتجميد |
| French bean | فاصولياء |
| French marigold<br>Tagetes L. | قَطيفة ( ازهار ) |
| fresh fruit | ثمرة طرية .ثمرة غَضّة |
| fresh vegetable | خُضْرة طرية . خُضرة غَضّة |
| fresh water | ماء عذب |
| friable | متفتت |

| | |
|---|---|
| garden swift moth | عُثَّةُ الحديقة السريعه |
| ( Hepialus lupulinus L. ) | |
| garden trowel | مِغْرَفَةُ حديقة |
| garlic | ثوم |
| ( Allium sativum L. ) | |
| gas burner | مَوْقِد غاز |
| gas damage | ضَرَرُ الغاز |
| gaseous fuel | وَقود غازيّ |
| gas mask | قِناعُ الغاز |
| gas poisoning | تسمم بالغاز |
| gas storage room | مَخْزَنُ الغاز |
| gathering | جَمْع ( المحصول ) |
| gauze | شَبَكَةٌ سِلكيَّة |
| gene | مُوَرِّثَة ( وِرثة ) |
| generation | جيل |
| generative propagation | تكاثُرُ تَوَلُّدى |
| generic name | إِسْمُ الجنس |
| genista | رَتَم ( شجيرة زينة ) |
| ( Genista L. ) | |
| genotype | بِنْية وراثية |
| gentian | جِنْتِيان ( نبات طبي وزهري ) |
| ( Gentiana L. ) | |
| genus | جِنْس |
| geranium | غُرْنُوقيّ |
| ( Geranium L. ) | |

## G

| | |
|---|---|
| gaillardia<br>( Gaillardia Foug. ) | عَنبَر كَشْميري |
| gall ( azalia, rhododendron )<br>( Exobasidium Japonicum Shiri; )<br>(Exobasidium rhododendri Cram.) | أزاليا ( شجيره ) |
| gall midge<br>( Cecidomyiidae ) | ذُبابَةُ العَفْص |
| gall wasp<br>( Cynipoidea ) | زُنْبورُ العَفْص |
| gamete | مَشيج |
| gamopetalous ( corolla ) | مُلْتَحِمَةُ التويج |
| gamopetalous ( calyx ) | مُلْتَحِمَةُ الكأس |
| garden | حَديقَة |
| garden centre | مَركز الحديقة |
| garden design | تَصْميم الحديقة |
| gardener | بُسْتانيّ |
| garden hose | خُرْطومُ الحديقة |
| garden lay out | تخطيط الحديقة |
| garden line ( planting line ) | خَطُّ الغرس |
| garden mould | تُراب عضوي |
| garden pea<br>( Pisum sativum L. ) | بازِلاء |
| garden refuse | نُفايَةُ الحديقة |

| | |
|---|---|
| floriculturist | خبير الأزهار |
| floriferous = free flowering | كثير التزهير |
| florist | زهّار |
| floristry | تجارة الأزهار |
| florist's = flower shop | دُكان الأزهار |
| flow | جرَيان |
| flower, to | يُزْهِر |
| flower arranging | تنسيق الأزهار |
| flower basket | سلّة ازهار |
| flower bearing | حَمْلُ الأزهار |
| flower bed | مرْقَد ازهار |
| flower border | حاشية ازهار |
| flower bud | بُرْعُم زهري |
| flower carpet | بساط ازهار |
| flower cluster | عُنقود زهري |
| flower corso | موْكِب الأزهار |
| flower formation | تكوين الأزهار |
| flower garden | حديقة الأزهار |
| flower grower | زارع الأزهار |
| flower growing | زراعة الأزهار |
| flowering | تزهير |
| flowering almond Prunus triloba Lindl. | لوز الزينة . لوز زهرى |
| flowering crabapple Mallus Spp. | تفاح بري زهري |

| | |
|---|---|
| flowering time | موعد التزهير |
| flower initiation | نُشوء الزهرة |
| flower parade | موْكِب الأزهار |
| flower pot | أصيص . قَحْف |
| flower removal | إزالة الأزهار |
| flower shop | دُكّان الأزهار |
| flower of sulphur | زَهر الكبريت |
| flower stalk | عُنُق الزهرة |
| flower vase | مَزْهَرِيَّة |
| flow of sap | جَرَيان النَّسْغ |
| foliage | وَرَق |
| foliate | وَرَقي |
| follicle | ثمرة جرابيَّة |
| food | طعام . غِذاء |
| food additives | إضافات غذائية |
| footrot<br>Botrytis cinerea Fr. | عَفَن القاعدة |
| foot rot and damping off (tomato)<br>Phytophthora parasitica Dast. | عَفَنُ القاعدة والذبول ( الطماطه ) |
| forcing ( indoor ) | تَعْجيل النضج ( داخل البيوت ) |
| forcing compost | دِمان تَعجيل النمو |
| forcing house | بيت تعجيل النمو |
| forcing material | مادة تعجيل النمو |
| forcing trench | خندق تعجيل النمو |
| forest | غابة |

| | |
|---|---|
| fringed | مُهَدَّب |
| fritillary<br>Fritillaria imperialis L. | إكليل المَلِك |
| frost damage | ضَرر الصَّقيع |
| frostproof | مقاوم للصقيع |
| frozen food | الغذاء المجُمَّد |
| frozen peat | خُث مُجَمَّد |
| frozen vegetables | خضراوات مُجَمَّدة |
| fructification | إثمار |
| fruit bark beetle<br>Scolytus rugulosus Rtzb.<br>Scolytus mali Bachst. | خُنْفَساء قِلْف اشجار الفاكهة |
| fruit branch | فرع ثمري |
| fruit cluster | عُنقود ثمري |
| fruit conserves | فواكه محفوظة |
| fruit flesh | لحم الثمرة |
| fruit formation | تكوين الثمرة |
| fruit - grower | بستاني الفواكه |
| fruit growing | زراعة الفواكة |
| fruit juice | عصير الفاكهة |
| fruit processing | تصنيع الفاكهة |
| fruit pulp | لُبّ الثمرة |
| fruit setting | عَقد الثمار |
| fruitshed | سَقيفة الفواكه |
| fruit stalk | عنق الثمرة |

| | |
|---|---|
| fruit tree red spider ( mite )<br>Metatetranychus ulmi C.L. Koch. | عنكبوت اشجار الفاكهة الاحمر |
| fruit wine | نبيذ الفواكه |
| full ( flowers ) | أزهار مُطبَقة |
| fumigant | مُضَبِّب |
| fumigating candle | شمعة التضبيب |
| fumigation with sulphur | تضبيب بالكبريت |
| fumitory<br>Fumaria officinalis L. | بقلة الملك ( نبات طبي عشبي ) |
| fungal disease | مَرَض فُطري |
| fungicide | مُبيد الفُطر |
| fungus disease | مَرض فُطريّ |
| funkia<br>Hosta Tratt. | زَنبق النهار |
| funnel shaped | قِمعيُّ الشكل |
| furrow | تَلَم |
| furrowed | مُغَضَّن |
| furze ; gorset<br>Ulex L. | جَولَق (نبات شائك من القرنيات) |
| fusarium wilt<br>Fusarium oxysporum Schl echt. | ذبول الفيوزاريوم |

| | |
|---|---|
| germ | جرثومة |
| german wasp | زنبور ألماني |
| ( Paravespula spp. ) | |
| germinating power | قدرة الإنبات |
| germination | إنبات |
| germination apparatus | جهاز الإنبات |
| germination capacity | قابلية الانبات |
| geum | حشيشة المبارك |
| ( Geum L. ) | |
| gherkin | خيار مضلع |
| ( Cucumis sativus L. ) | |
| giant reed | قصب عملاق |
| ( Arundo donax L. ) | |
| glabrous | أملس |
| gladiolus | زهرة السيف |
| ( Gladiolus L. ) | |
| gland | غدة |
| glandular | غدي |
| glandular hair | شعرة غدية |
| glass fiber | ليف زجاجي |
| glasshouse | بيت زجاجي |
| glasshouse bench | مصطبة البيت الزجاجي |
| glasshouse cultivation | زراعة البيت الزجاجي |
| glasshouse culture | زراعة البيت الزجاجي |
| glasshouse foreman | مراقب البيت الزجاجي |

| | |
|---|---|
| glasshouse nursery | مَشْتَل البيت الزجاجي |
| glasshouse plant | نبات البيت الزجاجي |
| glasshouse potato aphid ( Aulacorthum Solani Kltb. ) | مَن بطاطا البيت الزجاجي |
| glasshouse soil | تُرْبَةُ البيت الزجاجي |
| glasshouse thrips ( Heliothrips haemorrhoidalis Bouché ) | إثرِبس البيت الزجاجي |
| glasshouset type | طِرَازُ البيت الزجاجي |
| glasshouse whitefly ( Trialeurodes vaporariorum Westw. ) | ذبابة البيت الزجاجي البيضاء |
| glass pollution | تَلَوُّث الزجاج |
| glass wool | صوف زجاجيّ |
| glazing | صَقْل |
| globe artichoke ( Cynara scolymus Pers. ) | خُرشوف |
| globe flower ( Trollius L. ) | الزهرة الكروية |
| globe thistle ( Echinops L. ) | قُنفُذِيَة |
| glory of snow ( Chinodoxa Boiss. ) | مَجد الثلوج ( نبات ) |
| gloxinia (Sinningia speciosa Benth et Hook) | غُلوكسينية ( ازهار ) |
| glume | قُنَّابة |

| | |
|---|---|
| golden currant ( Ribes aureum Pursh. ) | ريباس ذهبي |
| golden rayed lily ( Lilium auratum Lindl. ) | زَنْبَق ذهبي ( بصل زينه ) |
| golden rod ( Solidago L. ) | القضيب الذهبي |
| golden willow ( Salix alba L. ) | صَفْصاف أبيض |
| gooseberry bush ( Ribes uva crispa L. ) | ريباس شائِك |
| goosegrass ( Galiam aparine L. ) | بَلْسَكاء . |
| gorse ( Ulex L. ) | جَوْلَق ( نبات شائك من القرنيات ) |
| gourd ( marrow ) ( Cucurbita pepo L. ) | قرع كُوْسَة |
| grade ( quality ) | دَرَجَة |
| grader | مُدَرِّجَة |
| grading regulation | نِظام التدريج |
| grading room | غُرْفَةُ التدريج |
| grading to quality | التدريج النوعي |
| graft | طُعْم |
| graft hybrid | هجين الطُعْم |
| grafting | تَطْعيم |
| grafting chlorosis | اصْفِرارُ التطعيم |

| | |
|---|---|
| grafting knife | سكّينُ التطعيم |
| grafting wax | شَمْعُ التطعيم |
| graft union | اتحادُ الطُعْم |
| grain | حَبّة |
| grain size | حَجْمُ الحبة |
| grain spawn | بذور الفُطْر |
| grain structure | بِنْيَة حُبَيْبيّة |
| granular | حُبَيْبي |
| granulate | مُحَبَّب |
| granulated peat | خُثٌ حُبَيْبي |
| grape | عِنَب |
| grapefruit | لَيْمون الجَنّة ( كَريب فروت ) |
| ( Citrus paradisi Macf. ) | |
| grape hyacinth | سُنْبُل برّي |
| ( Muscari Mill. ) | |
| grape juice | عَصيرُ العِنَب |
| grape phylloxera | حشرة الفيلُّوكْسِرا ( على العنب ) |
| ( Viteus vitifolii Fitch ) | |
| grapevine | الكَرْمَة |
| ( Vitis vinifera L. ) | |
| grass | حَشيش |
| grater | مِبْشَرَة |
| gravel | حَصى |
| gravel culture | زراعة مائية |
| gravel soil | تُرْبَة حَصَويّة |

| | |
|---|---|
| great reed | قَصَب عِمْلاق |
| ( Arundo donax L. ) | |
| green apple aphid | مَنّ التفاح |
| ( Aphid pomi de G. ) | |
| green manure crop | السماد الأخضر |
| green manuring | التسميد الخُضْرى |
| green oak totrix moth | عُثّة البلوط الخضراء |
| ( Totrix viridana L. ) | |
| garden pea | بازلاء |
| ( Pisum sativum L. ) | |
| green - veined white butterfly | فَراشة اللّفت |
| ( Pieris napi L. ) | |
| grey bulb rot ( Tulipa ) | عفن البصل الرمادي |
| ( Sclerotium tuliparum Kleb. ) | |
| grey garden slug ; field slug | بزّاق الحَقْل |
| ( Arion rufus L. ) | |
| grey mould | العَفَن الرمادي |
| ( Botrytis Spp. ) | |
| grey mould ( vine ) | عَفَنْ العِنَب الرّمادي |
| ( Botrytis cinerea Fr. ) | |
| grey poplar | حُوَر رمادي |
| ( Populus canescens ( Ait. ) Sm. ) | |
| grey thyme | سَعْتَر برّي |
| ( Thymus serpyllum L. ) | |
| groove | أُخدود |
| gross weight | الوزن الاجمالي |

| | |
|---|---|
| **gross yield** | الحاصل الاجمالي |
| ground elder ; gout weed ( Aegopodium Podagraria L. ) | حَشيشة النِّقْـرِس |
| ground ivy ( Glechoma hederacea L. ) | لَـبْلاب أرضي |
| ground limestone ; agricultural chalk | كِلْس زراعي |
| ground magnesian lime stone | كِلس مَغْنيزي |
| groundsel ( Senecio vulgaris L. ) | شَيْخَـة ( أزهـار ) |
| ground water | مياه جوفية |
| grower | زارع |
| growing license | إجازة الزراعة |
| growing method | طريقة الزراعة |
| growing period | مُـدَّةُ النمو |
| growing point ; growth tip | القِمَّة النَّامِيَـة |
| growing power ; vitality | حَيَوِيَّة النمو |
| growing room ( mushroom ) | غُـرفَـةُ الإنماء ( زراعة الفطر ) |
| growing technique | طريقة الزراعة |
| growth | نُمو |
| growth chamber | غُـرْفَـةُ النمو |
| growth factor | عامِـل ُالنمو |
| growth inhibition | تَثْبيط النمو |
| growth reduction | تَقْليل النمو |
| growth regulating substance | مادة تنظيم النمو |

| | |
|---|---|
| growth retardant | عائق النمو |
| growth stimulation | تحفيز النمو |
| growth tip | القمّة النامية |
| grub | (١) برقة غليظة (٢) فأس كبيرة |
| grubber | قلاّعة |
| guano | غُوانو ( سماد من طيور بحرية ) |
| guarantee price | سعر مضمون |
| gummosis ( gherkin ) ( Cladosporium cucumerinum Ell. et Arth . ) | تصمّغ الخيار |
| gutter | ميزاب |
| gypsophila ( Gypsophila L. ) | جبسيّة ( ازهار حولية آلفة الجبس ) |
| gypsum | جبس |

**H**

| | |
|---|---|
| habit of growth | هيئة النمو |
| hackling machine | آلة مقطعة |
| hair root | جذر شعريّ |
| hairy ; pilose ; hirsute | شعريّ |
| hairy bittercress ( Candamine hirsuta L. ) | حسارشعريّ(عشب من الفصيلة الصليبية) |
| hairy vetch ( Vicia villosa Roth . ) | بيقة شعريّة |
| halo blight ( Psodomonus phaseolicoa (Burkh-) Dowson | لفحة هالية |

| | |
|---|---|
| hamper | سلّة كبيرة |
| hand dredge | كرّاءة يدوية |
| handling and packing | تداول وتعبئة |
| hand seed drill | بذّارة يدوية |
| hand work | عمل يدوي |
| hard coated | كثيف الطلاء |
| hardening off | تصلّد . تصليد |
| hard fescue ( Festuca longifolia thuill. ) | فستوكة طويلة الاوراق |
| hardness | صلابة |
| hard rot and leaf spot ( Septoria gladioli Pass ) | عفن الاوراق التبقعي |
| hardwood cutting | عقله خشبيّة |
| hardy | صلد |
| hare | أرنب بري |
| harrow | معزقة |
| harrow tine | سن المعزقه |
| harvest | (١) محصول (٢) حصاد |
| harvest advancement | تقديم الحصاد |
| harvest delay | تأخير الحصاد |
| harvest year | سنة حصادية |
| hastate leaf | ورقة رمحية |
| hatching | تفقيس ( للبيضة او لليرقة ) |
| hawk moth ( Sphingidae ) | عثة صقرية |

| | |
|---|---|
| hawthorn | زعرور |
| ( Crataegus Spp. L. ) | |
| hazel ; filbert | شجرة البُنْدُق |
| ( Corylus avellana L. ) | |
| hazel leaf roller weevil | سوسة أوراق البندق اللفافة |
| ( Rhynchites betulae F. ) | |
| hazel nut | بُنْدُقة |
| hazel sawfly | ذبابة البندُق المنشارية |
| ( Croesus septentrionalis L. ) | |
| headed cabbage | كُرُنب |
| ( Brassica oleracea c.v. Capitata L. ) | |
| heading ( bulb growing ) ; flower removal ; deblossoming | ازالة الازهار ( زراعة الابصال ) |
| head lettuce | خس كروي |
| headland ( inploughing ) | مدار المحراث |
| healthy | (١) مُعافى (٢) صحّي |
| heart rot ( Fagus ) | عفَنُ القلب ( على الزان ) |
| ( Fomes fomentarius (Fr.) kickx ) | |
| heartwood | خشب القلب |
| heated frame ; hotbed | اللوح الحار |
| heated glasshouse ; hothouse | البيت الزجاجي الحار |
| heatetd house ; hothouse | البيت الزجاجي الحار |
| heath ; erica | خلنج ( شجيرة ) |
| ( Erica L. ) | |

| | |
|---|---|
| heather<br>( Calluna vulgaris Salib. ) | حَشيشةُ المكانس |
| heating installation | جهاز التدفئة |
| heating manure | دِمْن التدفئة |
| heat of radiation | حرارة الاشعاع |
| heat stored . ( bulbs ) | مُخَزَّن بالحرارة ( الابصال ) |
| heat treatment | مُعالجة بالحرارة |
| hedge | سياج |
| hedge mustard<br>( Sisymbrium officinale L. Scop. ) | فجل الجمل ( عشب طبي ) |
| hedge shears | مِقَص السياج |
| helicoid cyme (bot.) | نَوْرَه سَنَمِيَّة (حلزونية) |
| heliotrope<br>( Heliotropium L. ) | رَقيبُ الشمس ( أزهار ) |
| hemlock<br>( Tsuga Carr. ) | أتسوغَة ( اشجار من الصنوبريات ) |
| hemp , African<br>( Sparmannia africana L. ) | القِنَّب الأفريقي |
| hemp agrimony<br>( Eupatorium L. ) | غافِث ( عشب من الفصيلة المركبة) |
| hempnettle ; daynettle<br>( Galeopsis tetrahit L. ) | سَمْنَة ( عشب طبي ) |
| henbane<br>( Hyoscyamus niger L. ) | بَنْج اسود |
| henbit<br>( Lamium amplexicaule L. ) | لاميون ( عشب طبي ) |

| | |
|---|---|
| hepatica | شُقّار ( نبات زينة ) |
| ( Hepatica nobilis Mill. ) | |
| herbaceous | عُشْبِيّ |
| herbaceous perennial | مُعَمِّرٌ عُشبي |
| herb growing | زراعة الاعشاب |
| herbicide | مُبيدُ الاعشاب |
| herb patience | حُماض البَرّ |
| ( Rumex patientia L. ) | |
| herbs , medicinal | أعشاب طبية |
| heredity | وراثة |
| heron's bill | غُرْنوقي (نبات من فصيلة الجرانيوم ) |
| ( Erodium l' Herit. ) | |
| heterosis ; hybrid vigour | تفَوُّق هَجيني |
| heterozygote | زيجه مخالفة |
| hibernation | سُبات شتوي |
| higher plants | النباتات العليا |
| high pressure area | منطقة ضغط مرتفع |
| hilum | نَقير |
| hirsute | شَعْري |
| hoary | غُباري |
| hoe | مِعزَقَة |
| holding | حيازة |
| hollow | أجْوَف |
| holly | بَهْشيّة ( شجرة غابات ) |
| ( Ilex L. ) | |

| | |
|---|---|
| hollyhock | خطمي ( ازهار ) |
| ( Althaea rosea Cav. ) | |
| holly leaf miner | ثقاب ورق البهشية |
| ( Phytomyza ilicis Curt. ) | |
| homogenization (Soil) | متجانسة ( تربة ) |
| homozygote | زيجة نقية |
| honesty | قمرية ( ازهار من الفصيلة الصليبية) |
| ( Lunaria L. ) | |
| honey dew | المن العسلي |
| honey locust | إغلاديشية ( شجرة العسل ) |
| ( Gleditsia triacanthos L. ) | |
| honeysuckle | زهر العسل ( نبات متسلق ) |
| ( Lonicera L. ) | |
| horizontally spreading | انتشار أفقي |
| hornbeam | نيرية (شجرة من الفصيلة البلوطية ) |
| ( Carpinus betulus L. ) | |
| hornet | زنبور |
| ( Vespa crabro L. ) | |
| horn meal | مسحوق القرون |
| horse chestnut | قسطل الفرس |
| ( Asculus L. ) | |
| horse manure | روث الخيل |
| horse radish | فجل بري |
| ( Armoracia rusticana G.M. Sch. ) | |
| horticultural adviser | مرشد بستنة |
| horticultural centre | مجمع بساتين |

| | |
|---|---|
| horticultural lamp | مصباح بُستاني |
| horticultural school | مدرسة بستنة |
| horticulture | بستنة |
| horticulture under glass | بستنة البيوت الزجاجية |
| horticulturist | اختصاصي البستنة |
| hose | خرطوم مياه |
| host plant | النبات العائل |
| hot air heater | سخانة هوائية |
| hot bed ; heated frame | اللوح الحار |
| hot glasshouse | بيت زجاجي حار |
| hot water boiler | غلاية الماء |
| hot water tank | خزان الماء الحار |
| hot watetr treatment | المعاملة بالماء الحار |
| household refuse | نُفاية منزلية |
| house leek ( Sempervivum tectorum L. ) | مُخلدة السطوح |
| house plant ; potplant | نبات منزلي |
| house sparrow ( Passer domesticus L. ) | عصفور دوری |
| hull | غلاف البذرة |
| humble bee ( Bombus Spp. ) | الدبور الطنان |
| humic acid | حامض دبالي |
| humiferous layer | طبقة دبالية |
| humification | تدبُّل |

| | |
|---|---|
| humus | دُبال |
| humus contetnt | مُحتَوى الدُبال |
| humus formation | تكوين الدبال |
| hurdle | وَشيع ( سياج موقت ) |
| husks | قُشور |
| hyacinth ( hyacinthus L. ) | سُنْبُل ( بصل الزينة ) |
| hybrid | هَجين |
| hybrid vigour | تَفَوُّق الهجين |
| hydrangea ( Hydrangea macrophylla (Thumb.) Ser. ) | القَدَحِيَّة ( شجيرة مزهره ) |
| hydraulic lift ; power lift | رافعة مائية |
| hydrocooling | تبريد مائي |
| hydroponics | زراعة مائية |
| hygrometer | مِرطاب |
| hypha (bot.) | حَبيكَة |
| hyssop ( Hyssopus officinalis L. ) | زَوْفا ( نبات طبي ) |

## I

| | |
|---|---|
| ice | جليد |
| iceberg lettuce ; cos lettuce ( Lactuca sativa var. longifolia L. ) | الخس الطويل |
| iceland poppy ( Papaver nudicaule L. ) | خَشْخاش اسلندى |

| | |
|---|---|
| ice plant ; mesembryanthemum ( Metsembryanthemum crystallinum L. ) | عُشبة الجليد |
| ichneumon fly ( Ichaneumodae ) | ذُبابة نِمْسِيَّة |
| illumination | إضاءة |
| illumination period | مُدَّةُ الاضاءة |
| imago ; adult insect | حَشَرَةٌ كاملة |
| immature ; unripe | فِجّ |
| immunity | مَناعة |
| impatiens ( Impatiens sultani Hook. ) | بَلْسَم ( ازهار حولية ) |
| impermeable ; impervious | كَتيم |
| impoverished soil | تربة مُجْهَدَة |
| improvement | تَحسين |
| impurity | شائبة |
| inarching ; approach grafting | تطعيم بالإِدْناء |
| inbreeding | مُزاوجة الأقارب |
| incandescent lamp | مِصباح مُتَوَهِّج |
| incense cedar ( Libocedrus decurrens Torr. ) | أرْز شيلي |
| incision | حزّ |
| incompatibility | تنافُر |
| incubation period | مُدَّةُ الحَضانَة |
| indicator = pointer | مُؤَشِّر |

| | |
|---|---|
| indicator plant | النَّبات الدَّليل |
| indigenous ; native | بَلَدي . مَحَلِي |
| indigo ( Indigofera L. )) | نبات النِيْل |
| indirect cost | كُلْفَـة غير مباشرة |
| indoor forcing | زراعة قَسْرِيَّة |
| infection | عَدْوَى |
| inferior ovary | مَبيض سُفْلي |
| inferior product | مَحصول رديء |
| infestation | إصابة |
| infiltration | غَيْض |
| inflorescence | (١) إزهار (نوره) (٢)نظام الإزهار |
| influencing of flowering | حَفْز الإزهار |
| infrared | تحت الحمراء |
| inhibition . growth | مَنْع النمو |
| inhibitor , growth | مانع النمو |
| injection | حَقْن |
| injurious animals | حيوانات ضارة |
| injurious impurities | شَوائب ضارة |
| ink disease (Iris) ( Mystrosporium adustum Masee ) | مَرَض الاسوداد ( على السوسن ) |
| inner bark (phloem) | لِحاء |
| inoculation | تَلْقيح |
| input | مُدْخَل |
| insect , adult | حَشَرة بالِغة |

| | |
|---|---|
| insect control | مـكافحة الحشرات |
| insect damage | ضَرَر الحشرات |
| insect feeder | آكِل الحشرات |
| insecticide | مُـبيدُ الحشرات |
| insectivore | مُفْتَرِس الحشرات . |
| inspection service | مَكتبُ الفحص |
| inspector | (١) فاحِص (٢) مُفتِّش |
| insulating film | رُقَيقة عازلة |
| insulating material | مادة عازلة |
| insulation | عَزْل |
| intensification | تَشْديد . تَقْوِيَة |
| intensity of lighting | شِدَّةُ الإضاءة |
| intensity of radiation | شِدَّةُ الاشعاع |
| interchangeable | مُتبادل |
| intetrcropping | زراعة مُتَداخِلة |
| intergrafting | تطعيم مُتداخل |
| intermediate stock | أصْلٌ مُتوسط |
| internal breakdown | انحلال داخلي |
| internode | سُلاَمى |
| interrupted growth | نمو مُتَقَطِّع |
| interveinal mosaic | تَبَرْقُش بين العروق |
| involucre | قُناب |
| ionizing radiation | إشْعاع تأيُّني |
| iris ( Iris L. ) | سَوْسَن |

| | |
|---|---|
| iron deficiency | نَقْص الحديد |
| ironweed | عصا الراعي (نبات طبي) . |
| ( Polygonum aviculare L. ) | |
| irradiation | إشْعاع . تَشْعيع |
| irrigation | رَيّ . سقى |
| irrigation equipment | مُعَدّات الريّ |
| irrigation water | ماء الريّ |
| isolation | عَزْل |
| Italian ryegrass | زُؤان إيطالي |
| ( Lolium multiflorum Lam. ) | |
| ivy | لَبْلاب |
| ( Hedera helix L. ) t | |
| ivy leaved pelargonium | عِطْر ( لَقْلَقي) لَبْلابي الورق |
| ( Pelargonium peltatum Ait. ) | |
| ivy leaved speedwell | حَبَق لَبْلابي الورق |
| ( Veronica hederafolia L. ) | |

## J

| | |
|---|---|
| jacket **cooling** | تبريد غِلافي |
| Jacob's **ladder** | عُشْبَةُ العقرب |
| ( polemonium caeruleum L. ) | |
| Jam | مُرَبّى |
| Japanese **azalia** | أزاليا يابانية |
| ( Rhododendron obtusum (Linoll.) | |
| Japanese cherry | حَب الملوك اليانى ( كَرَزْ ياباني ) |
| ( prunus serrulata Lindl. ) | |

| | |
|---|---|
| Japanese quince | سَفَرْجَل ياباني |
| ( Chaenomeles Japonica Schn. ) | |
| jelly | هُلام |
| jerusalem artichoke | خُرْشوف القدس ، = ( طرطوف ) |
| ( Helianthus tuberosus L. ) | |
| jonquil | نَرْجِس أسَلِي (نوع من الابصال ) |
| ( Narcissus Jonquilla L. ) | |
| Judas tree | أُرْجُوان (شجرة زينة ) |
| ( Cersis Siliquastrum L. ) | |
| juice | عَصير |
| juicy | عَصيري |
| june drop | تساقط الثمار |
| juniper | عَرْعَر ( اشجار وشجيرات ) |
| ( Juniperus L. ) | |
| juniper webber moth | عُثَّة العَرْعَر |
| ( Dicomeris marginellus F. ) | |

## K

| | |
|---|---|
| kainite | كينيت ( سماد بوتاسي طبيعي ) |
| kale ; kail | الكُرُنب المُجَعَّد |
| ( Brassica oleracea L. Var. acephala ) | |
| kedlock ; charlock | حَرْشاء . ( خردل بري ) |
| ( Sinapis arvensis L. ) | |
| keeping quality | قابليَّةُ الحفظ |

| | |
|---|---|
| kentia palm<br>( Howeia Becc. ) | نَخْل مُجَعَّد |
| kernel | نَـواة |
| kidney bean<br>( Phaseolis vulgaris L. ) | فاصولياء |
| kidney shaped | كُلْوِيُّ الشكل |
| kieserite | كبريتات المغنسيوم المائية |
| kitchen garden | حديقة الخضر المنزلية |
| knapsack mistblower | مِـرَشَّة ظهرية |
| knife coulter | سِكِّين المحراث |
| knotgrass<br>( Polygonum aviculare L. ) | عَصا الراعي ( نبات طبي) . بَطْباط |
| knotweed<br>( Polygonum aviculare L. ) | عصا الراعي – بَطْباط |
| kohl rabi ; turnip cabbage<br>( Brassica oleracea L. var. caulorapa ) | كُرُنب لِفتي |
| koster's spruce<br>( Picea pungens 'Glauca' ( Regal ) Beissw ) | راتينْجية زرقاء (شجرة من الصنوبريات) |

## L

| | |
|---|---|
| label | عَلامة |
| labiate<br>( Labiatae ) | شَفَويّات |
| labour budget | مُوازَنة العمل |

| | |
|---|---|
| labour cost | كُلفة العمل |
| labour force | العمالة . قوة العمل |
| labour intensive | تكثيف العمل |
| labour productivity | إنتاجية العمل |
| labour recording | تسجيل العمل |
| labour records | سجلات العمل |
| labour requirement | حاجة العمل |
| laburnum<br>( Laburnum Med. ) | آبنوس كاذب ( شجرة ) |
| laburnum leaf miner<br>( Leucoptera labornella St. ) | حفار ورق الابنوس الكاذب |
| lackey moth<br>( Malacosoma neustria L. ) | العثة الرقشاء |
| lady bird<br>( Chrysomelidae ) | دُعسوقة |
| lady's mantle<br>( Alchemilla vulgaris L. ) | وشاح السيدة ( نبات طبي ) |
| landscape | منظر طبيعي |
| landscape gardening | تنسيق الحدائق |
| larch<br>( Larix Mill. ) | آرزية |
| large offset | خلفة كبيرة |
| large poplar longhorn<br>( Saperda carcharias L. ) | حشرة الحور طويلة القرون |
| large rose sawfly<br>( Arge rosae L. ) | ذبابة الورد المنشارية |

| | |
|---|---|
| large white butterfly ( Pieris brassica L. ) | فراشة الكُرُنب البيضاء |
| large willow aphid ( Tuberolachnus salignus Gmel. ) | مَنّ الصَّفصاف |
| larkspur ( Delphinium L. ) | مِنقار القُبَّرَة ( ازهار شتوية ) |
| larva | يَرَقانة |
| larvicide | مُبيدُ اليَرَقات |
| lateral branch | غُصْنٌ جانِبِيّ |
| lateral root | جَذْرٌ جانِبِيّ |
| lateral shoot | عُسْلوج جانِبِيّ |
| latex | حَليب نباتي |
| lath house | ظُلَّة |
| latin square | مُربَّع لاتيني |
| lattice girder | عارضة شَبَكِيَّة |
| lavender ( Lavandula L. ) | خُزامى |
| lawn | المَرجُ |
| lawn broom | مِكْنَسَةُ المرج |
| lawn mower | جَزّازَةُ المرج |
| lawn rake | مِشْطُ المرج |
| lawn sprinkler | مِرَشَّةُ المرج |
| layer | تَرْقيدَة |
| leaching | غَسْل |
| lead arsenate | زِرنيخات الرصاص |

| | |
|---|---|
| leader shoot | العُسلوج السائد |
| leadwort | حَشيشة الأَسْنان |
| ( Plumbago L. ) | |
| leaf analysis | تحليل الاوراق |
| leaf and pod spot (pea) | تَبَقُّع البازلاء |
| ( Ascochyta pisi Lib. ) | |
| leaf axil | إبْطُ الورقة |
| leaf base | قاعدة الورقة |
| leaf beetle | دُعْسوقَة |
| ( Chrysomelidae ) | |
| leaf blight ( Cydonia ) | لَفْحَة أوراق السفرجل |
| ( Diplocarpon maculatum ) | |
| leaf blight ( Populus ) | لفْحَةُ أوراق الحور |
| ( Marssoniana spp. ) | |
| leaf blight ( Thuja ) | لَفْحَةُ أوراق الثويا |
| ( Didymascella thujina (Durand) Maire ) | |
| leaf blister mite | حَلَم بثور الاوراق |
| ( Phytoptus Spp. ) | |
| leaf blotch ( Aesculus ) | تَبَقُّع اوراق العَنْسَطل الهندي |
| ( Guignardia aesculi (Peek) Stew. ) | |
| leaf bud | بُرْعُم وَرَقي |
| leaf cactus | صُبّار ورقي |
| ( Epiphyllum Haw. ) | |
| leaf curl ( cherry ) | تَجَعُّد اوراق حب الملوك |
| ( Taphrina cerasi (Fuck) Sad. ) | |

| | |
|---|---|
| leaf cutting | عُقْلَة ورقية |
| leaf damage | تَضَرُّر الاوراق |
| leaf disease (Platanus)<br>( Ganomonia eeneta ( Sacc. et Speg. Kleb. ) | مرض أوراق الدُلْب |
| leaf drop | تساقط الاوراق |
| leaf eating weevil<br>( Phyllobius oblongus L. ) | سوسة الاوراق |
| leafless | عديم الاوراق |
| leaf margin | حافَةُ الورقة |
| leaf miner<br>( Phytomyza Spp. ) | حَفّار الورق |
| leaf - mining midge<br>( Dasyneura Spp. ) | ذبابة حفار الورق |
| leaf mould ( tomato )<br>( Gladosporium fulvum Cooke ) | بياض اوراق الطماطة |
| leaf roll ( potato ) | التفاف اوراق البطاطة |
| leaf roller moth<br>( Torlicidae ) | عُثّة لفافة الورق |
| leaf - rolling rose sawfly<br>( Blennocampa pusilla Klug ) | ذبابة ورق الورد المنشارية |
| leaf scar | نَدَبُ الورق |
| leaf scorch (rosa)<br>( Phyllosticta rosarum ) | سَفْعُ ورق الورد |
| leaf scorch ( strawberry )<br>( Diplocarpon earlianum ( Ell. et Everth. ) Wolf ) | سَفعُ ورق توت الارض |

| | |
|---|---|
| leaf shape | شَكْلُ الورقة |
| leaf spot ( Apium )<br>( Septoria apii - graveolentis ) | تَبَقُّع أوراق الكَرَفْس |
| leat spot ( Beta )<br>( Ramularia beticola Fautr. et lamb. ) | تَبَقُّع أوراق الشوندر |
| leaf spot ( Dahlia )<br>( Entyloma daliae Syd. ) | تَبَقُّع أوراق الداليا |
| leaf spot ( Dianthus )<br>( Septoria dianthi Desm. ) | تَبَقُّع أوراق القَرَنْفُل |
| leaf spot ( Prunus )<br>( Phloeosporella pali ) | تَبَقُّع أوراق الإجّاص |
| leaf spot ( Spinacia )<br>( Cladosporium macrocarpum Preuss. ) | تَبَقُّع أوراق الإسفاناخ |
| leaf spot ( strawberry )<br>( Mycosphaerella fragariae (Tul.) ( **Lindau** ) | تَبَقُّع أوراق توت الأرض |
| leaf stalk | عُنُقُ الورقة |
| leaf surface | سَطْحُ الورقة |
| leaf tip | طَرَف الورقة |
| leaf tissue | نَسيج الورقة |
| leaf vegetables | خَضْراوات ورقية |
| leaf weevil<br>( Phyllobius urticae de G. ) | سوسة الورق |

| | |
|---|---|
| leafy gall<br>( Corynebacterium fascians (Tilf) Dows. ) | بَثْرَة ورقية |
| leek<br>( Aliam porrum L. ) | كُـرَّاث |
| leek moth<br>( Acrolepia assectella Zell. ) | عُـثَّةُ الكُـرَّاث |
| legume | قَرْن ( ثمرة الفصيلة القَرْنِيَّة ) |
| legumes | القَرْنيات (محاصيل تنتمي الى الفصيلة القرنية ) |
| leguminous plants | نباتات قَرْنِيَّـة |
| lemon | لَـيْمُون |
| lemon tree<br>( Citrus lemonia Osbeck ) | شجرة اللَّيمون |
| lengthening of daylight | إطالةُ الإضاءة |
| lenticel spot | بُقْعَـة عُـدَيْسِيَّة( تكون على سوق النباتات ) |
| leopard moth<br>( Zeuzera pyrina L. ) | عُثَّة ساق التفاح |
| lettuce<br>( Lactuca Sativa L. ) | خس |
| lettuce mosaic | تَبَرْقُش الخس |
| lettuce root aphid<br>( Pemphigus lactocarius L. ) | مَنّ جذور الخس |
| level | مِنْسَاب |
| life cycle | دورة الحياة |

| | |
|---|---|
| light absorption | إمتصاص الضوء |
| light deficiency | نَقْص الضوء |
| light deficient | ناقِص الضوء |
| light distribution | توزيع الضوء |
| light fittings | تركيبات الضوء |
| light intensity | شِدَّةُ الضوء |
| ligulate ray flower | زهرة شُعاعِيَّة مُلَسَّنَة |
| lilac<br>( Syringa L. ) | لَيْلَك |
| lilac leaf minor<br>(Xanthospilapteryx syringuella F.) | حَفّار أوراق اللَّيْلَك |
| lily<br>( Lillium L. ) | زَنْبَق |
| lily beetle<br>( Crioceris lilii Scop. ) | خُنْفُساء الزَّنبق |
| lily disease<br>( Botrytis elliptica (Berk.) ( Cke. ) | مرض الزنبق ( فُطري ) |
| lily of the valley<br>( Convallaria majalis L. ) | زَنْبَق الوادي |
| lime | كِلْس |
| lime marl | طين كِلْسِي |
| lime stone | حجر الكِلْس |
| lime sulphur | كِبْريت كِلْسي |
| lime tree<br>( Citrus aurantifolia ) | ليمون البصرة |

| | |
|---|---|
| linden<br>( Tilia L. ) | زَيْزَفون |
| linear | خَطّي |
| ling<br>( Calluna Salisb. ) | حشيشة المكانس |
| liquid manure | سَماد سائل |
| litter | فَرْش ( من مواد نباتية او حيوانية ) |
| loam soil | تربة مزيجية |
| lobe ( bot. ) | فَص |
| lobelia<br>( Lobelia L. ) | لوبيلْيَة (أزهار) |
| long - day plant | نبات النهار الطويل |
| longhorn beetle<br>( Cerambycidae ) | خُنْفُساء الحُور |
| longitudinal growth | نمو طولي |
| looper caterpillar<br>( Geometridae ) | يَرَقانة ذارعة |
| lovage<br>( Levisticum officinale Koch ) | كاشَم ( نبات طبي ) |
| love - in - a - mist<br>( Nigella damascena L. ) | حَبَّة سوداء |
| low temperature breakdown | تَلَف البَرْد |
| lucerne = alfalfa<br>( Medicago sativa L. ) | قَتّ |
| lungwort<br>( Pulmonaria L. ) | حَشيشَةُ الرِّئَه (نبات طبي وللزينة ) |

| | |
|---|---|
| lupin<br>( Lupinus L. ) | تُرْمُس ( ازهار ومحصول ) |
| lux - meter | مِقْياس الإِضاءة |

**M**

| | |
|---|---|
| maggot | يَرَقانة غليظة |
| magnesium deficiency | نقص المغنسيوم |
| magnolia<br>( Magnolia L. ) | مَغْنولْيَة ( اشجار وشجيرات زينة) |
| magpie<br>( Pica pica L. ) | عَقْعَق |
| mahonia<br>( Mahonia Nutt. ) | ما هونيّة ( شجرة زينة ) |
| maidenhair fern<br>( Adiantum L. ) | كُزْبَرَةُ البِئْر ( نبات زينة من السرخسيات ) |
| maidenhair tree<br>( Ginko biloba L. ) | شجرة العذراء |
| main branch | فَرع رئيس |
| main bud | برعم رئيس |
| main lead | غُصن رئيس |
| main root | جذر رئيس |
| main stem | ساق رئيسة |
| malformation | تَشَوُّه |
| mallow<br>( Malva L. ) | خُبّاز |

| | |
|---|---|
| mammoth tree | الشجره العملاقة |
| ( Sequois gigantea DC ) | |
| manganese deficiency | نَقْص المنغنيز |
| manner of growth | طَبيعَةُ النموّ |
| manure ; dung | دِمَن |
| manure fork | شَوْكَةُ الدِّمَن |
| manure heap ; | كَوْمَةُ الدِّمَن |
| manure pile | كومة الدمَن |
| manure shredder | مُفَتِّتَةُ الدِّمَن |
| manure spreader | ناثِرَةُ الدِّمْن |
| manure turner ; composting machine | قَلاَّبَةُ الدِّمْن |
| manuring | تَدْمين |
| maple | قَيْقَب ( اشجار وشجيرات زينة ) |
| ( Acer L. ) | |
| marginal costs | تكاليف هامشية |
| marginal holding | حِيازة هامشية |
| marginal utility | مَنْفَعَةٌ هامشية |
| marguerite | أُقْحُوانُ المرُوج |
| ( Chrysanthemum leucanthemum L. ) | |
| marigold | آذريون ( أزهار شتوية ) |
| ( Calandula L. ) | |
| maritime pine | صنوبر بحري |
| ( Pinus pinaster Ait. ) | |

| | |
|---|---|
| plant louse | مَنّ النبات |
| plant nutrition | تَغْذِيَةُ النبات |
| planting out | الغرس في المكان الدائم |
| plant tub | حَوْض النبات |
| plastic film | رُقَيْقَة اللّدائن |
| plastic mulch layer | فَرْشُ اللَّدائن |
| plastic pot | أصيص اللَّدائن |
| ploughing in | طَمْرٌ بالحراثة |
| ploughing up | قَلْع بالحراثة |
| plum fruit moth ( Enarmonia funebrana Tr. ) | عُثَّة ثمار الإجّاص |
| plum leaf mite ( Vasates fockeui Nal. et Trt. ) | حَلَم اوراق الإجّاص |
| plum sowfly ( Hoplocampa flava L. ) | ذبابة الإجّاص المنشارية |
| plum tree ( Prunus domestica L. ) | شجرة الإجّاص |
| plumule | رُوَيْشة |
| pod = legume | قَرْن ( ثمرة الفصيلة القرنية ) |
| poinsettia ( Euphorbia pulcherrima Willd. ) | نَجْم الميلاد ( بِنْتُ القنصل ) |
| poison | سُمّ |
| polder | أرض مُسْتَصْلَحَة |
| pole | (١) عمود (٢) دِعامة |
| pollen | لِقاح |

| | |
|---|---|
| majoram ( Majorana hortensis Mnch. ) | مَرْدَقوش (نبات عطري وطبي ) |
| market garden | بُستان تجاري |
| marl | كَرْس |
| marly soil | تربة كَرسية |
| marmalade | مُربّى |
| marsh horsetail ( Equisetum Palustre L. ) | ذَنَبُ الخيل . كُنْبات |
| marsh mallow ( Althaea officinalis L. ) | خِطْمِيّ |
| marsh marigold ( Caltha Palustris L. ) | آذَرْيون المستنقعات |
| marsh woundwort ( Stachys Palustris L. ) | حشيشة الجروح المائية (نبات طبي ) |
| marsh yellow cress ( Rorippa islandica ( Oeder ) Barbas ) | رَشَاد المستنقعات |
| mass selection | انتخاب إجمالي |
| maturity | نُضْج |
| mayweed ; camomile ( Matricaria L. ) | اقحوان : بابونج ( عشب طبي ) |
| meadow fescue ( Festuca pratensis Huds. ) | حشيش المرج |
| meadow fox tail ( Alopecurus pratensis L. ) | ثعلبيّةُ المروج(حشيش من النجيليات) |
| meadow rue ( Thalictrum flavum L. ) | نَماءة ( عشب من الفصيلة الحوذانية ) |

| | |
|---|---|
| meadow saffron | خـَمـَل ( ابصال ونبات |
| ( Cholchicum autumnale L. ) | طبي ) |
| mealy bug | بـَقٌ دَقيقيٌّ |
| ( Phenacoccus Spp. ) | |
| medicinal herbs | أعشاب طبيّة |
| mediterranean fruitfly | ذُبابة فاكهة البحر المتوسط |
| ( Ceratitis capitata **wied.** ) | |
| medlar tree | زُعرور ألماني (فاكهة تشبه التفاح الصغير) |
| ( Mespilus germanica L. ) | |
| melon | بِطّيخ |
| ( Cucumis melo L. ) | |
| meristem | نَسيج إنشائي |
| mesembrianthemum | غاسول |
| ( Mesembrianthemum L. ) | |
| mesh | مُشَبَّك |
| metamorphosis | (١) استحالة (٢) تَحَوُّر |
| michaelmas daisy | نَجميَّة |
| ( Aster Spec. ) | |
| microclimate | المُناخ الموقعي |
| microscopic | مِجهري |
| midrib | الضِلَع الوسطى ( في ورقة النبات ) |
| mignonette | خُزامى ( ازهار شتوية عطرية ) |
| ( Reseda odorata L. ) | |
| mildew | مَرض البياض ( فطري ) |
| milfoil | أخيْلِيَّة ألفية (عشب مزهر عطري) |
| ( Achillea millefolium L. ) | |

| | |
|---|---|
| mimosa<br>( Acacia Spec. ) | سَنْط ( أشجار وشجيرات ) |
| minimum temperature | درجة الحرارة الصغرى |
| mistblower | مِرَذَّة |
| mistleloe<br>( Viscum album L. ) | دِبْق ( نبات متطفل ينمو على بعض الاشجار ) |
| mist propagation | إكثار رذاذي |
| mite<br>( Acarina Spp. ) | حَلَم |
| mobile glasshouse | بيت زجاجي مُتَنَقِّل |
| mock orange<br>( Philadephus L. ) | البرتقال الكاذب ( شجيرة زينة ) |
| modification | تَحَوُّر . تحوير |
| moisture content | مُحتوى الرطوبة |
| moisture deficiency | نَقْص الرطوبة |
| moisture retention | الإحتفاظ بالرطوبة |
| moisture shortage | نَقْص الرطوبة |
| mole cricket<br>( Gryllotalpa gryllotalpa L. ) | كاروب ( حشرة ) |
| molybdenum | موليبدينوم |
| monkey flower<br>( Mimulus L. ) | زهرة القرد |
| monkshood<br>( Aconitum L. ) | بِيْش ( نبات مزهر وطبي ) |
| monoecious | أحادي المَسْكَن |
| monopetalous | مُتَّحِد البتلات |

| | |
|---|---|
| moor , peat | مَخْثَّة |
| morello | حب الملوك الحامض |
| ( Prunus cerasus L. ) | |
| moorning glory | قناديل |
| ( Ipomoea purpuraea L. ) | |
| mosaic disease | مرض التَّبَرْقُش |
| moss peat | خُثّ الطُحْلُب |
| mother bulb | البَصَلَةُ الأُمّ |
| mother plant ; stock plant | الأَصْل |
| motor hoe | عازقة آليَّة |
| motor mower | مِحَشَّة آليَّة |
| motor sprayer | مِرَشَّة آليَّة |
| mottled umber moth | العُثَّة المبقَّعَة |
| ( Erannis defoliaria clerck ) | |
| mottling | تَبَقُّع |
| mouldboard plough | مِحْرَاث قَلاَّب |
| mould disease | مرض العُفُونة |
| mountain ash | دَرْدار جبلي |
| ( Sorbus aucuparia L. ) | |
| mountain cranberry ; cowberry | عنب البقر |
| ( Vaccinium vitis - idaea L. ) | |
| mountain currant | ريباس جبلي ( شجيرات مثمرة ) |
| ( Ribes alpinum L. ) | |
| mountain laurel | غار جبلي |
| ( Kalmia L. ) | |

| | |
|---|---|
| mountain pine | صنوبر جبلي |
| ( Pinus mugo Turra ) | |
| mouse - ear chickweed | عُشبة الطيور |
| ( Cerastium holosteiodes Fr. ) | |
| mower | محَشّة |
| muck | نَبيثة ( روث متخمر ) |
| mulberry tree | شجرة التوت |
| ( Morus L. ) | |
| mulch | فَرْش |
| mullein | أذن الدُب |
| ( Verbascum L. )) | |
| multi furrow plough | محراث مُتَعَدّد السكك |
| multilocular ( bot. ) | متعدد الحجرات |
| multiplication | تكاثر |
| mummy disease | تَغَضُّن الثمار |
| muriate of potash | كلوريد البوتاسيوم |
| mushroom die back | موت اطراف الفُطْر |
| mushroom spawn | أهداب الفُطْر |
| mussel scale | الحشرة القشرية المحاريّة |
| ( Lepidosaphes ulmi L. ) | |
| must | عصير العنب ( قبل التخمر ) |
| mutant | طافر |
| mutation | طَفْرَة |
| mutation breeding | تربية بالطفرة |
| M - virus disease ( potato ) | الحُمَة م ( على البطاطا ) |

| | |
|---|---|
| mycelium - growth | نُمُوّ الاهداب ( زراعة الفطر ) |
| myrtle ( Myrtus communis L. ) | آس |

## N

| | |
|---|---|
| narcissus ( Narcissus L. ) | نَرْجِس |
| narcissus bulb fly ( Lampetia equestris L. ) | ذبابة بصل النرجس |
| nasturtium ( Tropaeolum L. ) | أبو خنجر ( نبات مزهر مداد ) |
| naturalization | تَطَبُّع |
| neck rot ( allium ) ( Botrytis allii Munn. ) | تَعَفُّن العنق ( على البصل والثوم ) |
| necrosis | تَنَخُّر |
| nectar gland | غُدَّةُ الرحيق |
| needle shaped ( bot. ) | إِبَرِيّ |
| nematocide | مُبيد الديدان الثعبانية |
| nematode | دودة ثعبانية |
| nervation | تَعَرُّق ( نظام العروق في الورقة ) |
| nettle ( Urtica L. ) | قُرّاص ( عشب طبي ) |
| night frost | صَقيع لَيْلِيّ |
| night soil | سماد بشري |
| nitrogen deficiency | نقص النتروجين |
| nitrogen fixation | تثبيت النتروجين |

| | |
|---|---|
| nitrogenous fertilizer | سماد نتروجيني |
| node ( bot. ) | عُقْدَة |
| nodule bacteria | جراثيم عُقَدِيَّة |
| noxious animals | حيوانات ضارة |
| nucleus | نواة |
| nursery | مَشْتَل |
| nursery bed | مَرْقَد المشتل |
| nursery stock | غِراس المشتل |
| nut | جَوْزَة |
| nut gall mite ; filbert bud mite ( Phytoptus avellanae Nal. ) | حَلَم بُرعُم البُنْدق |
| nutrient medium | وسط غِذائي |
| nutrient solution | مَحْلول غِذائي |
| nutrition | تغذية |
| nutritive value | قيمة غِذائية |

## O

| | |
|---|---|
| oak ( Quercus L. ) | بَلُّوط |
| oblong leaf | ورقة مستطيلة |
| off flavour | عديم الطَّعْم |
| offset | خَلْف |
| offset bulb | بَصَلَةُ خَلْف |
| oleander ; rose bay ( Nerium oleander L. ) | دِفْلي |

| | |
|---|---|
| olive green mould ( Chaetomium olivaceum ) | العـفَن الاخضر ( على الزيتون ) |
| onion ( Allium cepa L. ) | بَـصَـل |
| onion fly ( Hylemya antiqua Meig. ) | ذُبابةُ البصل |
| onion harvester | حاصدة البصل |
| onion set | بُـصَيلات |
| opposite leaves | أوراق متقابلة |
| opuntia ( Opuntia ( Tourn. ) Mill. ) | التين الشوكي |
| orache ( Atriplex L. ) | قَطَـف |
| orange tree ( Citrus sinensis Osbeck ) | شجرة البرتقال |
| orchard | بستان الفواكه |
| orchid ( Orchis ) | سَحْلَب |
| organic manure | سماد عُضْوِيٌّ |
| organic matter | ماده عُضوِيَّة |
| organism | كائن حَيّ |
| oriental poppy ( Papaver orientale L. ) | خَشْخاشٌ شَرْقِيٌّ |
| original sesds | بذور الاصل |
| ornamental garden | حديقة زينة |
| ornamental plant | نبات الزينة |

| | |
|---|---|
| ornamental shrub | شجيرة زينة |
| ornamental tree | شجرة زينة |
| osmosis ( bot. ) | تَنافُذ |
| outdoor crop | محصول خارجي |
| oval | بَيضِيّ |
| ovary | مبيَض |
| ovate | بيضي |
| overcropping | فَرْطُ الزرع |
| over - ripe | فَرْطُ النَّضج |
| ovicide | مُبيد البويضات |
| ovipositor | مِبرَز |
| ovule | بُيَيْضَة |
| oxalis ; woodsoril ( Oxalis L. ) | حُمّاض |
| oyster - shell scale ( Quadraspidiotus ostreaeformis ( Curt. ) ) | الحشرة القشرية المحارية |

## P

| | |
|---|---|
| packing | تَعْبِئَة |
| packing shed | سقيفة تَعبئة |
| packing station | مَرْكَز تَعبئة |
| palatibility | استِساغَة |
| palm - tree ( Phoenix ) | نخلة |
| palmate (bot.) | كَفِيّ |

| | |
|---|---|
| palmatipartite leaf | ورقة كفية مُشَرَّمَة |
| panicle | عنقود زهري |
| pansy<br>( Viola tricolor L. ) | زهرة الصورة |
| pappus | مظلّة |
| parallel veined | تَعرُّق مُتَوازٍ |
| parasite | طُفيْلي |
| parasitic plant | نبات طُفيْلي |
| paring off turf | قصّ الثيل |
| park | مُتَنَزَّه |
| parsley<br>( Petroselinum sativum **Hoffm.** ) | بقدونس |
| parsnip<br>( Pastinaca **sativa L.** ) | جزَر أبيض ( خضرة جذرية ) |
| passion flower<br>( **Passiflora Juss.** ) | زَهْرَةُ الآلام |
| pathogenic | مُمْرِض |
| pattern of damage | نمط الضرر |
| pea<br>( Pisum sativum L. ) | بازلاء |
| pea leaf weevil<br>( Sitona lineatus L. ) | سوسة اوراق البازلاء |
| pea aphid<br>( Acyrthosiphon pisum Harris ) | منّ البازلاء |
| pea beetle<br>( Bruchus pisorum L. ) | خُنْفُساء البازلاء |

| | |
|---|---|
| pinnate leaf | ورقـة ريشية |
| pinnately lobed leaf | ورقـة ريشية التفصيص |
| pinniveined leaf | ورقـة ريشية العروق |
| pip = kernel | نواة ( في البذرة ) |
| pistil | مدَقّـة |
| pith | لُب |
| plantain lily<br>( Funkia Spreng. ) | زنبق النهار |
| plane tree<br>( Plantanus L. ) | دُلب |
| plantain<br>( Plantago L. ) | لِسان الحَـمَـل ( عشب طبي ) |
| plantation | مزرعة أشجار |
| plant border | حاشية نباتية |
| plant breeder | مُرَبِّي نبات |
| plant breeding | تَرْبِيَـةُ النبات |
| plant density | كَثافةُ النبات |
| plant disease | مَرَضُ النبات |
| plant hole | القُفْرَة ( حفرة الغرسة ) |
| planting | غَرس |
| planting distance | فاصلةُ الغرس |
| planting scheme | خِطّـة الغرس |
| planting season | مَوْسِمُ الغرس |
| planting space | فاصلةُ الغرس |
| plant kingdom | عَالَـمُ النبات |

| | |
|---|---|
| peach aphid<br>( Myzus persicae Sulz. ) | مَنُّ الخَوْخ |
| peach tree<br>( Prunus persica L. Batsch ) | شجرةُ الخَوْخ |
| peach twig borer<br>( Anarsia lineatella Zoll. ) | حفّار غُصْنِ الخوخ |
| pea cyst nematode<br>(Heterodera goettingiana Liebsch) | ديدان البازلاء الثعبانية |
| pea harvester | حاصدة البازلاء |
| pea midge<br>( Contarinia pisi winn. ) | ذبابة البازلاء |
| pea mosaic | تَبَرْقُش البازلاء |
| pea moth<br>( Laspeyresia n. ) | عُثَّةُ البازلاء |
| pear | كُمَّثْرَاة |
| pear - bedstraw aphid<br>( Sappaphis pyri Fonsc. ) | مَنّ الكمثرى القشي |
| pear blight<br>( Micrococcus amylovorous ) | آفة الكمثرى |
| pear - grass aphid<br>( Longiunguis pyrarius Pass. ) | مَنّ الكمثرى الحشيشي |
| pear leaf blister moth<br>( Leucoptera scitella Zell ) | عُثَّة بثور أوراق الكمثرى |
| pear leaf midge<br>( Dasyneura pyri Bouche ) | ذبابة اوراق الكمثرى |
| pear midge<br>( Contarinia pyrivora Riley ) | ذبابة الكمثرى |

| | |
|---|---|
| pear sawfly ( Hoplocampa brevis Kl. ) | ذبابة الكمثرى المنشارية |
| pear psylla ( Psylla pyricola Forst ) | بُرْغوث الكمثرى |
| pear tree ( Pyrus communis L. ) | شجرة الكمثرى |
| peat | خُثّ |
| peat bog | مُستنقع الخُثّ |
| peat compost | دَمان الخُثّ |
| pea thrips ( Kakothrips robustus (Uzel ) ) | تِربْس البازلاء |
| peat litter | فَرْشُ الخُثّ |
| peat - moor | مُستنقع الخُثّ |
| peat moss ; sphagnum | طُحلُب خُثّيّ |
| peat pot | أصيص خُثّيّ |
| pea tree ( Caragana ) | شجرة البازلاء ( شجيرات زينة ) |
| peat soil | تربة خُثّيّة |
| pedicel = pedicle | عنق الزّهرة . حامل الزهرة |
| peel | قِشْر |
| peony ( Paeonia L. ) | عود الريح ( شجيرات زينة وطبية ) |
| peppermint ( Mentha piperita L. ) | نَعْناع |
| percolation | تَخَلّل |
| perennial | مُعَمِّر |

| | |
|---|---|
| perennial ryegrass | نُصَيْلَه . زوان مُعَمَّر |
| perfoliate leaf | ورقة مَثْقوبَة |
| pergola | عَريش |
| perianth | غلاف الزهرة |
| periodicity of irrigation | نوبة السقي |
| perishable products | منتجات سريعة التلف |
| periwinkle<br>( Vinca L. ) | زهرة العِناق |
| perpetual flowering | دائم الإزهار |
| perpetual fruiting | دائم الإثمار |
| pesticides | مُبيدات الآفات |
| petal | ورقة تُوَيْجِيَّة |
| petiolate leaf | ورقة مُعَنَّقَة |
| petiole | عُنُقُ الورقة |
| petty spurge<br>( Euphorbia **peplus L.** ) | لُبَيْنة |
| petunia<br>( Petunia Juss. ) | زَهْرة البوق |
| phacelia<br>( Phacelia **Juss.** ) | جُمَيْمَة |
| phenotype | نَمَط ظاهري |
| phlox<br>( Phloz L. ) | قَبَس |
| phosphatic fertilizer | سماد فوسفاتي |
| photoperiodicity | مُناوَبَة ضوئية |

| | |
|---|---|
| photosynthesis | التركيب الضوئي |
| phyllopodium ( leafbase ) | قاعدة الورقة |
| phyllotaxis | تَرْتيب الاوراق |
| physiogenic | بيئيّ المَنْشأ |
| physiology | عِلْمُ الوظائف |
| phytophthora fruitrot ( Phytophthora cactorum ( Leb. et Cohn ) Schroet. ) | عَفَن ثمار التفاح |
| picking | جَنْي . قَطْف |
| picking basket | سَلَّةُ الجني |
| picking bucket | دَلْوُ الجني |
| picking platform | مِنَصَّةُ الجني |
| picking season | مَوْسِمُ الجني |
| picking stand | مِنَصَّةُ الجني |
| pickles | مُخَلَّلات |
| pilose = hairy | شَعْري |
| pinching | قَرْط |
| pinching out shoots | قَرْط العساليج |
| pineapple ( Ananas comosus L. Merr. ) | أنَناس |
| pine sawfly ( Diprion pini L. ) | ذبابة الصنوبر المنشارية |
| pine weevil ( Hylobius abietis L. ) | سوسة الصنوبر |
| pink = feathered pink ( Dianthus plumarius L. ) | قَرَنْفُل ريشي |

| | |
|---|---|
| pollen germination | إنباتُ اللّقاح |
| pollen grain | حَبّةُ اللّقاح ( غُبار الطلع ) |
| pollination | تَلْقيح |
| polypetalous | مُتَعَدّد اوراق التويج |
| polypodium ( Polypodium L. ) | خِنْشار |
| polysepalous | مُتَعَدِّد أوراق الكأس |
| pome | ثمَرة تفاحية |
| pomegranate tree ( Punica granatum L. ) | شجرة الرمّان |
| pond | بِرْكَة |
| poppy ( Papaver L. ) | خَشْخاش |
| pores | مَسامّ |
| pore space | حَيِّز مَساميّ |
| porosity | مَساميّة |
| porous | مَساميّ |
| position of a crop | حالُ المحصول |
| potting | زرع الأصيص |
| potash fertilizer | سماد بوتاسي |
| potassium deficiency | نقص البوتاسيوم |
| potassium fixation | تثبيت البوتاسيوم |
| potato aphid ( Macrosiphum euphorbia Thos. ) | مَنّ البطاطة |
| potato mosaic | تَبَرْقُش البطاطة |

| | |
|---|---|
| potato cyst nematode ( Heterodera rostochiensis ) | دودة البطاطة الثعبانية المُكَيَّسَة |
| potato digger | قَلاّعَة البطاطة |
| potato planter | زارعة البطاطة |
| potato scab ( Streptomyces scabies (Thaxter) ) | تَبَقُّع البطاطة |
| potato sorter | فارِزَةُ البطاطة |
| potato stem mottle | تبقع ساق البطاطة |
| potato tuber - rot nematode ( Ditylenchus destructor Thorne ) | ديدان تَعفن البطاطة الثعبانية |
| pot ball | مَدَرَةُ الأصص |
| pot plant | نبات الأصص |
| potting compost | دَمان الأصص |
| pot tray | صينيَّةُ الأصص |
| poultry manure | دِمْنُ الدواجن |
| powdery mildew ( Sphaerotheca macularis Spp. ; Oidium Spp. ) | البياض الدقيقي |
| powdery scab ( Spongospora sublerranea (Wallr.) Lagerh. ) | تَبَقُّع دقيقي |
| power-driven knapsack duster | مُعَفِّرَة ظهريَّة آليَّة |
| power-driven knapsack mistblower | مِنْضَخَة ظهريَّة آليَّة |
| preceding crop | المحصول السابق |
| precocity | تبكير |
| precooling | قبل التبريد |

| | |
|---|---|
| pre - germination | قبل الانبات |
| prematurely ripe | نُضْج مبَكّر |
| pre - packing | قبل التَّعْبِئة |
| preservation | حِفْظ |
| preservative | مادة حافظة |
| preserved fruit | فاكهة محفوظة |
| preserver | حافظ |
| preserves | مُرَبّيات |
| preserving industry | صناعة المحفوظات |
| presowing application | عَمَليّات قبل الزراعة |
| prickly | شوكي |
| pricking out ( transplanting ) | شَتْل |
| primrose<br>( **Primula L.** ) | زهرة الربيع |
| privet<br>( Ligus**trum L.** ) | ياسَم ( شجرة زينة وسياج ) |
| privet hawk moth<br>( Sphinx **ligustri L.** ) | عُثّة الياسَم الصَّقْرِيّة |
| proceeds | عائدات |
| procumbent | مُفْتَرِش ( للنبات ) |
| production means | وسائل الإنتاج |
| productivity | إنتاجيّة |
| progeny | نَسْل |
| propagating house | بيت التكاثر |
| propagation | تكاثر |

| | |
|---|---|
| protundry | تبكير المِشْبر |
| protection | وِقاية |
| protectants | واقيات |
| protogyny | تبكير الأُنوثة |
| pruinose | مُغَبَّر |
| pruning | تَقْليم |
| pruning knife | مِشْذَب |
| prunings | قُلامَـة |
| pruning saw | مِنشارُ التقليم |
| pruning shears | مِقصُّ التقليم |
| pseudo fruit | ثَمَرَة كاذبة |
| pubescent | زَغِب |
| puckered | مُجَعَّد |
| pulp , fruit | لُبُّ الثمرة |
| pulse beetle = seed beetle ( Bruchus Spp. ) | خُنْفُساء البقول |
| pulverizing | سَحْق |
| pumping station | مَحَطَّةُ الضَّخ |
| pumpkin ( Cucurbita maxima Des. ) | يَقْطين |
| pupa | عذراء ( من اطوار الحشرات ) |
| pure culture | مُسْتَنْبَت نقي |
| puree = paste | مَعْجون |
| purity | نقاوة |

| | |
|---|---|
| purple blotch ( blackberry ) ( Septocyta ramealis Sacc. ) | التبَقّع الارجواني ( على العلّيق ) |
| purple japanese maple ( Acer palmatum cv. Atropurpureum ) | قَيْقَب ياباني أرجواني |
| purslane ( Portulaca oleracea DC ) | حمقاء ( الرِّجلة ) |
| putrefaction | تَعَفّن . تَفَسُّخ |
| putrid = rotten | مُتَعَفّن |
| pyramid holly ( Ilex aquifoliam L. cv. (pyramidalis) ) | هرمية مُقدَّسة |
| pyrethrum ( Chrysanthemum coccineum Willd. ) | حشيشة الحُمّى |

## Q

| | |
|---|---|
| quality grading | تدرُّج نوعي |
| quality inspection | فَحْص نوعي |
| quality norm | مِعْيار نوعي |
| quality sorting | فَرز نوعي |
| quarantine | حَجْرٌ صِحّيّ |
| queen bee | مَلِكَةُ النحل |
| quick freezing | تجميد سريع |
| quicklime | جير حيّ |
| quince ( Cydonia vulgaris mmill ) | السَّفَرجل |

## R

| | |
|---|---|
| raceme | نَوْرة عنقودية |
| radish<br>( Raphanus sativus L. ) | فُجْل |
| raffia<br>( Raphia spp. ) | نخيل الألياف |
| rake | ملمّة . مُشْطُ الحدائق |
| ramification | تَفَرُّع ( للأغصان ) |
| random sample | عَيِّنَة عشوائية . أُنموذج عشوائي |
| random sowing ; Scattering | بِذار عشوائي |
| ranunculus<br>( Ranunculus L. ) | حَوْذان ( ازهار ) |
| raspberry | تُوتُ العُلَّيق |
| raspberry aphid<br>( Aphis idaei v.d. Goot ) | مَنُّ العُلَّيق |
| raspberry beetle<br>( Byturus tomentosus de G. ) | خُنْفَساء العُلَّيق |
| raspberry bush<br>( Rubus idaeus L. ) | شجيرة العُلَّيق |
| raspberry cane midge<br>( Thomasiniana theobaldi Barness ) | ذُبابة العُلَّيق |
| raspberry leaf and bud mite<br>( Phyllocoptes gracilis Nal. ; Aceria U.K ) | حَلَم العُلَّيق |
| rate | مُعَدَّل |
| rate of germination | مُعَدَّل الإنبات |
| ratsbane | سُمُّ الجُرذان |

| | |
|---|---|
| ray blight ( chrysanthemum )<br>( Didymella ligulicola ) | الافة الشعاعية ( على الاقحوان ) |
| ray floret | زُهَيْرَةٌ شعاعية ( في الفصيلة المركبة) |
| reaping | حَصاد |
| receptacle ( bot. ) | قُرْصُ الزَّهرة |
| recessive | مُتَنَحٍّ (وراثه ) |
| red bud borer<br>( Thomasiniana oculiperda Rubs. ) | حَفّار البُرعم الاحمر |
| red cabbage<br>( Brassica oleracea L. c.v. Rubra Dce. ) | كُرُنْب احمر |
| red clover<br>( Trifolium pratense L. ) | نَفَل احمر |
| red oak<br>( Quercus rubra L. ) | بَلُّوط احمر |
| red pepper<br>( Capsicum annuum L. ) | فُلْفُل احمر |
| red poplar leaf beetle<br>( Melasoma populi L. ) | خُنْفُساء ورق الحَوَر الحمراء |
| redshank ; willow weed<br>( Polygonum persicaria L. ) | عصا الرّاعي (عشب حولي ) |
| red spider mite ; two spotted spider mite ( US )<br>(Tetranychys urticae Auct.) | الحَلَم العنكبوتي الاحمر |
| reed<br>( Phragmites communis Trin ) | قصب |

| | |
|---|---|
| reed mace<br>( Typha L. ) | ذنب الهر ( نبات مائي ) |
| regal lily<br>( Lilium regale Wils. ) | زَنْبَق |
| regal pelargonium<br>(Pelargonium grandiflorum willd.) | غُرْنوقي |
| relative humidity | الرُّطوبة النِّسبية |
| remedy ( disease control ) | عِلاج ( مكافحة الامراض ) |
| renewed growth | نُمُوّ مُتَجَدِّد |
| reniform ; kidney shaped | كُلْوي الشكل |
| research | بَحْث |
| research station | مَحَطَّة أبحاث ( بُحوث ) |
| research worker | باحِث |
| respiration | تَنَفُّس |
| restoration, orchard | تجديد البستان |
| retard in growth | عوق النموّ |
| retarded bulbs | أبصال مُعَوَّقَة |
| rhizome | ساق ارضية |
| rhubarb<br>( Rheum officinale ) | راوَند |
| ribbed | مُعَرَّق |
| riddle | غِربال |
| riddling screen | شبكة الغربلة |
| ridge | مَتْن |
| ridged bed | مِصطبة |
| ridged cucumber ; gherkin | خيار مُضَلَّع |

| | |
|---|---|
| ridge culture | زراعة المتون |
| ridger | محراث المتون |
| ridging | إقامة المتون |
| ringing | تَحليق |
| ring spot ( Brassica ) ( Mycosphaerella brassicola Ces. et De Not. ) | بُقْعَةٌ حَلَقِيَّة ( على الكُرُنْب ) |
| ring spot ( Dianthus ) ( Didymellina dianthi c.c. Burt ) | بُقْعَة حلقية ( على القرنفل ) |
| ring spot ( Endive ) ( Marssoniana panattoniana (Berl.) Magn. ) | بُقْعَة حلقية ( على الهندباء ) |
| ripeness | نَضْج |
| ripening room | غُرْفَةُ الإنضاج |
| rock garden | حَدِيقَة صَخْرِيَّة |
| rockplant | نبات المرتفعات |
| rodents | قَوارض |
| rogue | غَريب ( نبات يختلف عن الصنف ) |
| roguing | إزالة الغريب |
| roller conveyor | حِزام ناقل |
| root | جَذْر |
| root ball | مَدَرَة الجذور |
| root bud | بُرْعُم جَذْري |
| root cap ( bot. ) | قَلَنْسُوَةُ الجذر |
| root collar ; root neck | عُنُقُ الجذر |
| root cutting | عقلة جذرية |
| root hairs | شعيرات جذرية |

| | |
|---|---|
| rooting | تَجْـذير |
| rooting bed | مَرْقَـد تجذير |
| root knob nematode ( Meloidogyne spp. ) | ديدان العقد الجذرية الثعبانية |
| root lesion nematodes ; free living eelworm ( Pratylenchus spp. ) | ديدان الجذور الثعبانية السائبة |
| root pattern | نَمَط الجذور |
| root penetration | اختراق الجذور |
| root rot ( Cylindrocarpon radicicola Wr. ; Pythium ultimum Trow. ) | تَـعَـفُّـن الجذور |
| rootstock | الأصل ( الذي يُـطعم عليه ) |
| root sucker | شَـطْء جَـذري |
| root system | المجموعـه الجذريـة |
| rose bush ( Rosa L. ) | شجيرة الورد |
| rose leafhopper ( Typhlocyba roae L. ) | قَـفّـاز الورد ( حشرة ) |
| rose mallow ; china rose ( Hibiscus L. ) | الخِـطْـمِيّ |
| rose mosaic | تَبَرْقُش الورد |
| rose totrix moth ( Cocoecia rosana L. ) | عُـثّـةُ الورد اللفافـة |
| rosetting | توريـد |

| | |
|---|---|
| rosy apple aphid<br>( Sappaphis plantaginea Pass. ; )<br>( Dysaphis p. UK ) | مَنّ التفاح الوردي |
| rot | عَفَن |
| rotary cultivator | معزقة دوّارة |
| rough skin ( apple ) | تَخَشُّن قشرة التفاح |
| rough - stalked meadowgrass<br>( Poa trivialis L. ) | عُشْبَة الكلأ |
| round seeded pea | بازلاء مستديرة الحَبّ |
| row planting | غَرس الخطوط |
| royal fern<br>( Osmunda regalis L. ) | سَرْخَس ملكي |
| rubus aphid<br>( Amphorophora rubi Kltb. ) | مَنّ العُليق |
| rugose ; wrinkled | مُجَعَّد |
| runner | ساق زاحفة |
| runner bean<br>( Phaseolus coccineus L. ) | فاصولياء زاحفة |
| run to seed | تَعَجُّل تكوين البذور |
| rush<br>(Juncus) | الأسَل . ( نبات مائي يستعمل في صناعة الحصر ) |
| russetting | إحمرار |
| rust<br>( Puccinia spp. ; uromyces spp. ; Pragmidium spp. ) | الصدأ ( مرض ) |
| ryegrass<br>( Lolium perenne ) | نُسَيْل ( حشيش للمسطحات الخضر وللرعي ) |

## S

| | |
|---|---|
| sage ( Salvia officinalis L. ) | مَرْيَمِيَّة . |
| sagittate leaf | ورقة سَهْمِيَّة |
| salsify ( Tragopogon Porrifolius L. ) | قومي ( خضراء تطبخ جذورها ) |
| sample | عَيِّنَة . نموذج |
| sand weevil ( Pilopedon plagiatus schall. ) | خُنْفَسَاء الرمل |
| sapwood | خَشَبُ النَّسْغ |
| sash | إطار |
| satin moth ( Leucoma salicis L. ) | عُثَّة مَلْسَاء |
| saturation point | دَرَجَةُ التَشَبُّع |
| sawfly ( Tenthredinidae spp. ) ( Hoplocampa spp. ) | الذبابة المنشارية |
| saxifrage ; rockfoil ( Saxifrage L. ) | كاسِيَةُ الحجر |
| scab ( various fruit sp. ) ( Venturia spp. )) | جَرَب |
| scabiosa ; scabious ( Scabiosa L. ) | كعب الغزال |
| scale ( bot. ) | قِشْرَة |
| scale insect ( Coccidae ) | حشرة قِشْرِيَّة |
| scar | نَدَبَة |

| | |
|---|---|
| scarlet pimpernel ( Anagallis arvensis L. ) | فُلْفُلية . زَغْلة ( ازهارحولية برية ) |
| scchizoneura ( Schizoneura lanuginos a ( UK ) | المنّ القطني ( على التفاح ) |
| scion | الطُّعْم |
| sclerotinia rot ; blackrot ( Sclerotinia spp. ) | العَفَن الاسود |
| scorch ( grapes ) | حَرَق |
| scuffle hoe | مِجْرَفَة |
| scythe | سَيْفُ الحصاد |
| sea blackthorn ( Hippophae L. ) | غول ( شجيرات شوكية ) |
| sea - kale ( Crambe maritima L. ) | كُرُنْب بحري ( خضار من الفصلية الصليبية ) |
| scateur | مِقَصُّ التقليم |
| secretion | إفراز |
| sedum ; stonecrop ( Sedum L. ) | حَيُّ العالَم |
| seed | بذرة |
| seed bed | مَرْقَد البذور |
| seed cleaner | مُنَظِّفَةُ البذور |
| seed - dealer | بائع البذور |
| seed disinfectant = seed dressing agent | مُطَهِّر البذور |
| seed disinfection = seed dressing | تطهير البذور |
| seed drill | باذرة |

| | |
|---|---|
| seed leaf = cotyledon | فـلْقَـة |
| seedling | (١) شتلة بذرية (٢) شجرة بذرية |
| seed potato | بطاطة البذار |
| seeds act | قانون البذور |
| seed sample | نموذج بذور |
| seed stalk | عنق البذرة |
| seed testing | اختبار البذور |
| seed trade | تجارة البذور |
| seed treatment | مُعامَلَـةُ البذور |
| selection | انْتِـقاء |
| selective | انتقائي |
| self - fertilization | إخصاب ذاتي |
| self - pollination | تلقيح ذاتي |
| self sterile | عقيم ذاتياً |
| sensitive plant ( Mimosa pudica L. ) | المستحية ( نبات حساس ) |
| sepal | سَبَـلَـة ( ورقة كأسية ) |
| septoria spot ( Rubus ) ( Mycosphaerella rubi Roark ) | تَبَقُّـع العليق |
| serradella ( Ornithopus sativus Brot. ) | رِجل الطير ( نبات قرني يزرع للرعي) |
| serrate leaf | ورقة مُـسَـنَّـنَـة |
| sessile ( bot. ) | جالسة |
| sewage sludge compost | دُمان المجاري |
| sexual multiplication | تَكاثُر جِـنْسي |

| | |
|---|---|
| shallot | البصل الصغير |
| ( Allium ascalonicum L. ) | |
| shallow rooted | سطحي الجذور |
| sheath ( bot. ) | غِمْد |
| sheep manure | بَعَرُ الغنم |
| shell | قِشْرَةُ البندقيات |
| shelter belt | مِصدّ الريح الشريطي |
| shepherd's purse | كيس الراعي ( عشب حولي ) |
| (Capsella bursa - pastoris L. Med.) | |
| shifting sand | رمل مَسْفي |
| shoot | عُسْلوج |
| shoot formation | تكوين العسلوج |
| shoot wilt ( cherry ) | ذبول عسلوج الكرز |
| ( Sclerotinia laxa Aderh. et Ruhl ) | |
| shortday plant | نبات قصير النهار |
| shorten, to ; to cut back | يُقَصِّر |
| short shoot | عُسلوج قصير |
| shot - hole disease | مرض التثقيب |
| (Clasterosporium carpophilum Ad.) | |
| shovel | مسحاة . |
| shrinking | انكماش |
| shrivel, to | يذبل |
| shrub | جَنْبَة |
| shrubby althea | خِطمِيّ |
| ( Hibiscus syriacus L. ) | |

| | |
|---|---|
| side grafting | تركيب جانبي |
| silica | صوّان |
| silicle | خَرْدَلِيَّة ( ثمرة ) |
| silt | غِرْيَن |
| silver fir<br>( Abies mill ) | تَنُّوب فِضّي ( اشجار من الصنوبريات ) |
| silver scurf ( potato )<br>(Spondylocladium atrovirens Hartz) | تَقَشُّر البطاطة الفضيّ |
| silver streak | الحُمة المخطّطة الفضّية |
| silver moth<br>(Autgrapha gamma L. ; pulsia g. UK ) | العُثّة الفِضّيّة |
| single plant selection | الانتخاب الفردي |
| sinuate leaf | ورقة مُتَعَرِّجة |
| skim coulter | مِكْشَط المحراث |
| skin ; peel | قِشْرَة |
| slaked lime | جير مُطْفَأ |
| slicing bean<br>( Phaseolus sp. ) | فاصولياء تشريحية |
| slug<br>( Gastrapoda ) | البَزّاق |
| small elm bark beetle<br>( Scolytus multistriatus Marsh ) | خُنْفَساء قِلف الدردار الصغيرة |
| small ermine moth<br>( Hyponomeuta spp. ) | عُثّة التفاح |
| small fruit | الفواكه الصغيرة |

| | |
|---|---|
| small narcissus fly<br>( Eumerus strigatus Fall. ) | ذبابة النرجس الصغيرة |
| small white butterfly = Cabbage worm<br>( Pieris rapae L. ) | دودة الكُرُنب |
| smooth | أملس |
| smooth - stalked meadowgrass<br>( Poa pratensis L. ) | حشيش المروج |
| smut<br>( Ustilaginaceae ) | تَفَحُّم |
| snail<br>( **Gastrapoda** ) | حَلَزونَة |
| snap bean<br>( Phaseolus sp. ) | فاصولياء |
| snowball tree<br>( Viburnum L. ) | خَمَّان الماء ( شجيرة زينة ) |
| snowberry<br>( Symphoricarpus L. ) | توتة الثَّلْج |
| snowdrop<br>(**Galanthus L.**) | زهرة اللَّبَن ( بصل مزهر ) |
| snowy mespilus<br>( Amelanchier Med. ) | مَشْمَلة ( شجرة مثمره من الفصيلة الوردية ) |
| soaking | نَقْع |
| soapwort<br>( Saponaria L. ) | صابونيَّة ( اعشاب من فصيلة القرنفل ) |
| sod | (١) كساء نجيلي (٢) حصير نباتي<br>( سطح التربة وما عليها من عشب ) |

| | |
|---|---|
| soft fruit | ثمرة لَيِّنَة |
| soft rot (cabbage and potato) ( Erwinia carotovora f. sp. parthenii Starr.) | العَفَن ( على الكرنب والبطاطة ) |
| soil aeration | تهوية التربة |
| soil auger | بريمة التربة |
| soil - borne virus | حُمَة ترابية المنشأ |
| soil cover | غطاء التربة |
| soil disease | مَرَض تُرابِيّ |
| soil disinfection | تطهير التربة |
| soil exhaustion | نهك التربة |
| soil fertility | خِصْبُ التربة |
| soil heating | تسخين التربة |
| soil improvement | تحسين التربة |
| soilless culture | زراعة بلا تربة |
| soil mixture ; compost | الدِّمَان |
| soil moisture content | مُحتوى رطوبة التربة |
| soil profile | مِقْطَع التربة |
| soil sample | نموذج التربة |
| soil sterilization | تعقيم التربة |
| soil structure deterioration | تدهور تركيب التربة |
| sooty blotch ( apple ) ( Gloeodes pomigena ( Schw. ) Collby ) | التبقع السُّخامي ( على التفاح ) |
| sorrel ( Rumex acetosa L. ) | حُمَّاض |

| | |
|---|---|
| sorting machine | مُصَنِّفَـة |
| sour bulb ( Fusarium oxysporum Schl. ) | البصل الحامض |
| source of infection | مصدر العدوى |
| sour cherry ( Prunus cerasus L. ) | الكرز الحامض |
| sowing | بَـذْر |
| sowing date | تاريخ البذر |
| sowing season | مَـوْسِم البذر |
| spacing within the row | المسافة بين النباتات |
| spade | المسحاة |
| spadix | طَلْع |
| spathe | غلاف الطّـلْع |
| spearmint Mentha spicata cv. chrispata ( Schrad. ) Beck | نَـعْـنَاع |
| specie | نَوْع |
| speed sprayer | مِنْضَحَـة |
| speedwell ( Veronica L. ) | الحَبَـق |
| spent compost | دَمان مُسْتَهْلَك |
| sphagnum ; peatmoss | خُثٌّ طُحْلُبِيّ |
| spike | سُنْبُلَـة |
| spikelet | سُنَيْبِلَة |
| spinach ( Spinacia oleracea L. ) | الأسْبانَخ |

| | |
|---|---|
| spinach beet ; chard beet<br>( Beta vulgaris cv. Cicla L. ) | السَلْـق |
| spindle tree ; euonymus<br>( Euonymus L. ) | قُبَّعة الراهب ( شجرة ) |
| spine ; thorn | شَوْكَـة |
| spiny sowthistle<br>( Sonchus asper L. Hill. ) | تِفاف شائِك |
| spiral nematode ( pea )<br>( Rotylenchus robustus ) | الديدان الثعبانية الحلزونية<br>( على البازلاء ) |
| spore | بَوْغ |
| sport ; mutation | طَفْـرَة |
| spray damage | ضَرَرُ الرَّش |
| sprayer | مِنْضَحَة |
| spraying | نضح |
| spring crimp nematode(strawberry)<br>( Aphelenchoides fragariae ( Ritz. - Bos ) | ديدان توت<br>الارض الثعبانية |
| sprimg - tine cultivator | معزَقَة |
| sprout | عُسْلوج نابضية |
| spruce<br>( Picea Dietr. ) | راتينْجِيَّـة ( شجرة من الصنوبريات ) |
| spruce aphid<br>( Elatobium abietinum Wlk. ) | مَنّ الراتينجية |
| spur | دابرة ( غصن قصير يحمل الثمر في<br>بعض انواع الفاكهة ) |
| spur blight ( raspberry ) | لَفْحةُ الدابرة ( العليق ) |
| spurge<br>( Euphorbia L. ) | اليَتُوع |

| | |
|---|---|
| squill<br>( Scilla L. ) | عُنْصُل ( زهر من الزنبقيات ) |
| stable humus | سماد الإصطبل |
| stacking | تكديس |
| stage | (١) مرحلة (٢) طور |
| stag's horn sumac<br>( Rhus typhina L. ) | سُمَّاق قَرْن الأَيِّل |
| stake; stick | مَسْنَد |
| stamen | سَدَاة |
| staminate | زهرة مذكَّرة |
| standardization | تَقْيِيس |
| starling<br>( sturnus vulgaris L. ) | زرزور ( طير ) |
| star of Bethlehem<br>( Ornithogalum unbellatum L. ) | صاصَل ( نبات من الزنبقيات ) |
| stem | ساق |
| stem and bulb nematode<br>Ditylenchus dipsaci ( Kuhn ) | ديدان السّاق والبصلة الثعبانية |
| stem canker ( Rosa )<br>( Leptosphaeria coniothyrium -<br>( Fuck ) sacc. ) | قُرْحَةُ السّاق ( على الورد ) |
| stem cutting | عُقْلَة ساقِيَّة |
| stem eelworm<br>( Ditylenchus dipsaci ( kuhm ) -<br>Filip. ) | دودة السّاق الثعبانية |
| stem rot ( Dianthus )<br>( Fusarium Spp. ) | عَفَن السّاق ( على القَرَنْفُل ) |
| sterile | عَقِيم |

| | |
|---|---|
| sterility | عُقْم |
| stick sulphur | كِبْريت العَمود |
| stigma | مِيْسَم |
| stipule | أذينة |
| St. John's wort ( Hypericum hircinum L. ) | شجرة التَّيْس |
| St. Lucie cherry ( Prunus mahaleb L. ) | مَحْلَب |
| stock | أصل ( النبات الذي يُطْعم عليه ) |
| stoma | ثُغَيْرَة |
| stonecrop ( Sedum acre L. ) | حَيّ العالم ( من نباتات الصخور ) |
| stone fruit | فاكهة حَجَرِيَّة النواة |
| storage disease | مرض الخَزْن |
| storage rot ( Gladiolus ) (Penicillium gladioli **Mc Cull. et Thom.** ) | عفن زهرة السيف المخزني |
| storage temperature | درجة حرارة الخزن |
| storehouse | مخزن |
| storm damage | ضَرَرُ العاصِفَة |
| strain ( breeding ) | ١ – سُلالَة ٢ – عِتْرَة |
| strap shaped | شَريطي |
| stratification | تَنْضيد |
| strawberry ( Fragaria vulgaris Ehrh. ) | تُوت الأَرض |
| strawberry aphid ( Pentatrichopus Fragaefolii Cock ) | مَنّ توت الارض |

| | |
|---|---|
| strawberry blossom weevil<br>( Anthonemus rubi Herbst. ) | سوسة أزهار توت الارض |
| strawberry mite<br>( Tarsonemus fragariae Zimm. ) | حَلَم توت الارض |
| strawberry rhynchites<br>( Rhynchites germanicus Herbst. ) | لَفَّافَةُ ورق توت الارض |
| striated ; striped | مُخَطَّط |
| stringy | خيطي |
| stump | الجِذْلُ |
| style ( bot. ) | القَلَم ( حامل الميسم ) |
| sublimate | مادة متسامية |
| subsoiler | محراث تحت التربة |
| subsoil ploughing | حرثٌ تحت التربة |
| subterranean | تحت سطح الأرض |
| subtropical fruit | فواكه شِبْه مدارية |
| subulate leaf ; awl-shaped | ورقة مِخْرَزِيَّة |
| succutant plant | نباتٌ عُصاريّ |
| sucker<br>( Psylla spp. ) | المَصَّاص ( حشرة ) |
| suckers | أشْطاء ( اغصان تنمو من براعم عرضية على الجذور ) |
| sucking root | جَذر ماصُ |
| sugar pea<br>( Pisum sativum L. cv. Saccharatum ( Ser. ) Alef. ) | بازلاء سُكَّرِيَّة |
| sulphate of ammonia | كبْريتات الأمونيا |
| sulphate of potash | كبْريتات البوتاسيوم |

| | |
|---|---|
| sulphur | كبريت |
| summer chafer ( Amphimallon solsitialis L. ) | جُعَل الصيف ( حشرة ) |
| summer fruit totrix moth ( Adoxophyes reticulana Hb. ) | عُثَّة الفواكه الصيفية الفتَّالة |
| summer hyacinth ( Galtonia candicans Dcs. ) | سُنْبُل صيفي ( أبصال ) |
| summer savory ( Satureia hortensis L. ) | سعتَر البَرّ ( يستعمل ورقه تابلاً ) |
| sunflower ( Helianthus L. ) | عَبَّادُ الشمس |
| sunken | غائر |
| sun rose (Helianthemum **Mill.)** | زهرة الشمس |
| sunscorch | حُرْقَةُ الشمس |
| superficial scald | سَفْعٌ سَطْحِيّ |
| superior ovary ( bot. ) | مَبيضٌ عُلْوِيّ |
| superphosphate | سوبر فُسْفات |
| supplementary lighting | إضاءة إضافيَّة |
| surface drain | مِبْزَل سَطْحِيّ |
| susceptibility | قابلية الاصابة |
| susceptible to frost | مُعَرَّض للانجماد |
| S-Virus disease ( Potato ) | الحُمَة السينية ( على البطاطة ) |
| swamp blueberry ( Vaccinium corymbosum L. ) | توت المستنقعات الازرق |
| swamp cypress ( Taxodium Rich. ) | سَرو المستنقعات ( من الصنوبريات ) |

| | |
|---|---|
| swede ; rutabaga<br>( Brassica napus L. cv. Napobrassica L. Rehb. ) | كُرُنْب لِفْتي |
| swede midge<br>( Contarinia nasturtii Kieffer ) | ذبابة الكُرُنْب اللِّفتي |
| sweetbriar<br>( Rosa rubiginosa L. ) | نِسْرين صَدِىء |
| sweet gale<br>( Myrica gale L. ) | شجرة الشمع |
| sweet gum-tree<br>( Liquidambar styraciflua L. ) | شجرة المَيْعَة (شجرة تفرز صمغاً عطرياً) |
| sweet pea<br>( Lathyrus odoratus L. ) | بازلاء الزينة |
| sweet rocket<br>( Hesperis matronalis L. ) | زهرة المساء |
| sweet scented vernal grass<br>( Anthoxanthum odoratus L. ) | حشيشة الربيع العِطرية |
| sweet sedge<br>( Acorus calamus L. ) | عود الوَجّ ( نبات طبي ) |
| sweet William<br>( Dianthus barbatus L. ) | قَرَنْفُل الشاعر |
| sweet woodruff<br>( Asperula odorata L. ) | جُوَيْسِئَة عِطرية ( نبات مزهر وتابل ) |
| swelling ( buds ) | انتفاخ ( البراعم ) |
| sword shaped | سَيْفِيُّ الشكل |
| symptom ( disease ) | عَرَض ( المرض ) |
| syndrome | مُتَلازِمَة |
| synthetic compost | دَمان إصْطِناعي |

| | |
|---|---|
| syrup | دِبْس |

## T

| | |
|---|---|
| taking root | تَجَذُّر |
| tamarisk ( Tamarix articulata Vahl. ) | أثل |
| tangerine ; mandarine ( Citrus nobilis Lour. ) | يوسُفِي |
| tap root | جَذْر وَتَدِيّ |
| tarragon ( Artemisia drancunculus L. ) | طَرْخون ( شجرة عطرية ) |
| tegument ; seed coat | غلافُ البَذْرَة |
| temperate glasshouse | بيت زجاجي مُعْتَدِل |
| tender | غَضّ |
| tendril | مِحْلاق |
| tensiometer | مِشْداد ( مقياس الشدّ ) |
| terminal bud | بُرْعُم طَرَفِيّ |
| terminal flower | زَهرة طَرَفِيَّة |
| terminal growth | نُمُوّ طرفي |
| ternate leaves | اوراق ثلاثية ( مرتبة كل ثلاثة ) |
| terrace | مَصْطَبَة |
| test crop ; experimental crop | محصول اختباري |
| texture | (١) بِنْيَة (٢) نَسْجَة |
| thawing | (١) ذوبان (٢) انصهار |
| thermograf | مُسَجِّل الحرارة |

| | |
|---|---|
| thinning | تخفيف |
| thistle<br>( Carduus ) | شوك ( نبات شوكي من الفصيلة المركبة يضر بالحقول والبساتين ) |
| thrips<br>( Thysanoptera )) | تربْس ( حشرة ) |
| thyme<br>( Thymus vulgaris ) | السَّعْتَر ( نبات طبي وعطري ) |
| tiger lily<br>( Lilium tigrinum Grol. ) | زنبَق مُخَطَّط |
| tillage | (١) فِلاحة (٢) عزْق |
| tilth | (١) عزْق (٢) فلْح |
| timothy<br>( Phleum pratense L. ) | نَجيل عَصَوي (حشيش كلئي من الفصيلة النجيلية ) |
| tinned fruit | فاكهة مُعَلَّبة |
| tinned vegetables | خُضْراوات مُعَلَّبة |
| tipburn | سُفْعُ الأطراف |
| tissue ( bot. ) | نسيج |
| tobacco mosaic virus | حُمة تبرقش التَّبْغ |
| tobacco necrosis ( tulip )<br>( Nicotin - virus 11 ) | تَنَخرُ التَّبْغ |
| tobacco necrosis virus | حُمة تَنخرِ التَّبْغ |
| tolerance | تَحَمُّل |
| tomato<br>( Solanum lycopersicum L. ) | طماطة |
| tomato moth<br>( Diataraxia oleracea L. ) | عُثَّةُ الطماطة |
| tomato paste | معجون الطماطة |

| | |
|---|---|
| tomato spotted wilt | ذبول الطماطة المبقّع |
| tomato streak | تَخَطُّط الطماطة |
| tomentose ( bot. ) | وَبَرِيّ |
| top cutting | قَطع القِمَّة |
| top dressing | نثر السَّماد |
| top grafting | تطعيم قِمِّيّ |
| top necrosis | تَنَخُّر القِمَّة |
| topped carrot | جَزَر مجذوذ |
| topping | جذّ الرأس |
| top working | تطعيم قِمِّيّ |
| tortrix moth ; leaf roller moth ( Tortricidae ) | العُثَّة الفَتّالة |
| tower glasshouse | بيت زجاجي برُجِي ( عالٍ ) |
| town refuse compost | دَمان القُمامَة |
| trace element | عُنْصُر ضَئِيل |
| tracer | مُقْتَفٍ |
| trailed plough | مِحراث مَقْطور |
| trailed sprayer | مِنضَخَة مَقْطورة |
| training stake | مُسْنَدَة |
| transformation | تَحَوُّل |
| translucent | شَفيف |
| transplanting | نقل النباتات ( شَتل ) |
| transplanter | مِشْتَلَة ( آلة تشتيل ) |
| tray | صينيَّة |
| tree forms | أشكال الشَّجَر |

| | |
|---|---|
| tree lopper | مَشْذَبة |
| tree of heaven<br>( Ailanthus altissima ( Mill ) | شجرة السماء |
| tree peony<br>( Paeonia officinalis L. ) | عود الريح ( شجيرة زينة ) |
| tree planter | غارسة الأشجار |
| tree support | دِعامَةُ الشجرة |
| tree tie | رباط الشجرة |
| trellis | عَريش |
| trench | خندق |
| triangular planting | غرس مُثَلَّثي |
| true - to - type | طبق الأصل . صادِق النَمَط |
| trumpet creeper<br>( Campsis radicans Seem. ; Tecoma r. Juss. Bigonia r. L. ) | زاحِفَة بوقِيَّة ( متسلق زينة ) |
| trumpet flower<br>( Incarvillea Juss. ) | زهرة بوقية |
| trumpet narcissus<br>( Narcissus pseudonarcissus L. ) | نَرْجِس بوقِيّ |
| trunk | جِذْع |
| truss | نورة قِمِّية (عنقود زهري مُكْتَظّ في نهايــة الفرع ) |
| tuber | دَرَنَة |
| tubercle | دُرَيْنة |
| tuberose<br>( Polianthes tuberosa L. ) | مِسْك الرُّوم |

| | |
|---|---|
| tuberous begonia<br>( Begonia tuberhybrida Voss. ) | بَغُونِيَة دَرَنِيَّة |
| tuberous plant | نبات دَرَنِي |
| tuber rot ( Dahlia ) | تَعَفُّن درنات الداليا |
| tub plant | نبات الاحواض |
| tubular floret | زُهَيْرات أنبوبِيَّة |
| tufted vetch<br>( Vicia cracca L. ) | دَنْدَران ( نبات عَلَق بقولي ) |
| tulip<br>( Tulipa L. ) | خُزامي |
| tumor | وَرَم |
| tunic ( bulb ) | غِلاف ( للبصل ) |
| turgidity | انْتِفاخ |
| turnip<br>( Brassica campestris L. cv. Rapa ) | لِفت |
| turnip sawfly<br>( Athalia rosae L. ) | ذبابة اللفت المنشارية |
| twig | غُصَيْن |
| twig scab | تَبَقُّع الغُصَيْن |
| twining stem | ساق مُلْتَفَّة |

## U

| | |
|---|---|
| umbel | نورة خَيْمِيَّة |
| undercropping | زراعة مُتَداخِلَة |
| underground | تحت الارض |
| uneven coloured | مُتَبَاين اللون |
| unicellular | أحادي الخَلِيَّة |

| | |
|---|---|
| unilocular | وحيدُ الحُجْرَة |
| unisexual | وحيد الجِنْس |
| unripe | فِجّ |
| unsaleable | غير صالح للبيع |
| untreated | غير معالج |
| urea | اليوريا |
| urine | بَوْل |
| urn - shaped | كأسي الشكل |

**V**

| | |
|---|---|
| vacuum cooling | التبريد الفَراغي |
| valerian ( Valeriana L. ) | ناردين ( نبات عطري وطبي ) |
| varietal purity | نقاوة الصِنْف |
| variety | صِنْف |
| variety choice | اخْتِيار الصِنف |
| variety trial | اختبار الصِنف |
| vascular bundle | حُزْمَة وِعائية |
| vascular disease | مَرَض وِعائي |
| vegetable garden ; kitchen garden | بُستانُ الخُضَر |
| vegetable growing | زِراعة الخضروات |
| vegetable kingdom | عالَم النبات |
| vegetable milk | حليب نباتي |
| vegetables | خَضْراوات |
| vegetation | نَبْت |

| | |
|---|---|
| vegetative | خُضَرِي |
| vein mosaic | تَبَرْقُش العِرْق |
| ventilation | تَهوِيَة |
| ventilator | مِهواة |
| ventral suture ( bot. ) | دَرْز بَطِنِي |
| verbena<br>( Verbena L. ) | رَعْيُ الحَمام |
| vernalization | المُعالَجَة بالبرودة |
| verticillium wilt ( potato )<br>( Verticillium albo - atrum Roinke et Berth. ) | مرض الذبول ( على البطاطة ) |
| vetch<br>( Vicia L. ) | بِيقَة ( نبات علف من القرنيات ) |
| viable | حَيّ |
| vibrating screen ; v. riddle | غِرْبال هَزّاز |
| vibrating tine cultivator | مِعزَقَة شوكِيَّة تَذَبذُبِيَّة |
| vigorous rootstock | أصْلٌ نَشِط |
| vigour | نَشاط |
| vine<br>( Vitis vcinifera L. ) | كَرْمَة |
| vine culture | زراعة الكروم |
| vine weevil<br>( Otiorrhynchus spp. ) | سُوسَةُ الكرمة |
| violet<br>( Viola L. ) | بَنَفْسَج |
| violet root rot<br>( Helicobasidium purpureum Pat. ) | عَفَن جِذر البنفسج |

| | |
|---|---|
| virginia creeper (Parthenocissus quinquefolia Plan. ch. ; Ampelopsis g. Mich. ) | الكرمة العذراء ( متسلق للزينة ) |
| virology | عِلْمُ الحُمات |
| virus disease | مَرَضٌ حُمَيّ |
| vitamin | فيتامين |
| viticulture | زراعة الكروم |
| volatile | مُتَطاير |
| vole ( Arvicola arvalis ) | فَأرَةُ الحَقْل |

**W**

| | |
|---|---|
| wallflower ( Cheiranthus cheiri L. ) | مَنْثور أصفر |
| wall speedwell ( Veronica arvensis L. ) | ألحَبَق ( اعشاب تنمو في البساتين والحقول ) |
| walnut ( Juglans regia L. ) | الجَوْز |
| warm - water treatment | المُعامَلة بالماء الدافىء |
| wart disease ( ptato ) ( Synchtrium endobioticum (Schilb) Perc. ) | مرض الثآليل ( على البطاطة ) |
| water balance | التوازن المائي |
| water conservation | صيانة الماء |
| water consumption | استهلاك الماء |
| water control | السيطرة المائية |
| water cress ( Nasturtium officinale R. Br. ) | حُرْف |

| | |
|---|---|
| water culture | الزراعة المائية |
| water discharge | تصريف الماء |
| water distributing system | شبكة الري |
| watering can | إبريق السقي |
| water level | منسوب الماء |
| water level gauge | مقياس منسوب الماء |
| water - lily ( Nymphaea L. ) | زَنْبَقُ الماء |
| waterlogging | تَغَرُّق |
| water melon ( Citrullus vulgaris L. ) | بطّيخ احمر |
| waterproof | مَسيك . كَتيم |
| waterproof fitting | تركيبات مسيكة للماء |
| water seal | مانع التسرب |
| water sprout ; water shoot | عُسلوج مائي |
| water supply | تجهيز الماء |
| water table | سطح الماء |
| wavy leaf ; sinuate l. | ورقة مُتَعَرِّجة |
| wax plant ( Hoya carnosa R. Br. ) | نبات الشمع ( متسلق معمّر ازهاره بلون الشمع ) |
| week rootstock | أصْلٌ ضَعيف |
| weasel's snout ( Antirrhinum orontium L. ) | زهرة الحَطْم ( عشب ) |
| wedge grafting | التركيب الإسفيني |
| weeds | أدغال |
| weeding | تَعْشيب |

| | |
|---|---|
| weed control | مكافحة الاعشاب الضارة . مكافحة الادغال |
| weeder | مِعْشَبَة |
| weeding fork | شوكة تعشيب |
| weeding - hook | مِنْجَل تعشيب |
| weeding machine | آلة تعشيب |
| weed killer | مبيد الادغال |
| weeping tree | شجرة مُتَدَلِّيَة |
| weevil, onion ( Ceuthorrhynchus suturalis F. ) | سوسة البصل |
| weight loss | فَقْدُ الوزن |
| well | بِئْر |
| well drain | مَبْزَل عمودي |
| wellingtonia = big tree ( Sequoia gigantea DC ) | الشجرة العِملاقة |
| wet bubble ( mushroom growing ) ( Mycogone perniciosa Magn. ) | الفُقَاعة الرَّطْبَة ( في زراعة القنطر ) |
| wetter | مُرَطِّب |
| wheat curl mite ( Eriophyes tulipae kieffer. ) | حَلَم التفاف الحنطة |
| wheelbarrow | عَجَلَة يدوية |
| wheel hand hoe | مِعْزَقَة يدوية دولابية |
| wig tree ; venetian sumach ( Cotinus coggyria Mill. ; Rhus cotinus L. ) | سُمَاق البندقية |
| whip grafting ; tongue g. | التركيب اللساني |

| | |
|---|---|
| whitebeam<br>( Sorbus aria L. ) | غُبَيراء بيضاء |
| white cabbage<br>(Brassica oleracea L. cv. Alba DC) | كُرُنب أبيض |
| white clover<br>( Trifolium repens L. ) | نَفَل أبيض ( عشب للرعي ) |
| whitefly<br>( Trialeurodes vaporariorum Westw. ) | الذبابة البيضاء |
| white mould<br>( Ramularia deusta (Fuck) Back. ) | العَفَن الأبيض |
| white plaster mould<br>( Scopulariopsis fimicola Arm. et Barth. ) | العَفَن الأبيض اللاصق |
| white poplar<br>( Populus alba L. ) | الحَوْر الأبيض |
| white rot, onion<br>( Sclerotium cepivorum Bork. ) | عَفَن البصل الأبيض |
| white rust ( Arabis )<br>( Albugo candida ( Gray ) Kze. ) | الصدأ الأبيض ( على الزهرة العربية ) |
| white tip ( leek )<br>( Phytophthora porri Foister ) | مرض القِمّة البيضاء ( على الكُرّاث ) |
| white willow<br>( Salix alba L. ) | الصفصاف الأبيض |
| whorled ( bot. ) | دائري |
| wild carrot<br>( Daucus carota L. ) | جَزَر بَرّيّ ( عشب ينمو في البساتين ) |
| wild cherry tree<br>( Prunus avium L. ) | كَرَزٌ بَرّيّ |

| | |
|---|---|
| wild radish<br>( Raphanus raphanistrum L. ) | فجل برّيّ ( عشب ) |
| wild shoot | عُسلوج جامح |
| willow<br>( Salix L. ) | صَفْصاف |
| willow beetle<br>( Cryptorynchus lapathi L. ) | خُنْفَساء الصفصاف |
| willow sawfly<br>( Plantania spp. ) | ذبابة الصفصاف المنشارية |
| wilt ( Dianthus )<br>( i. a. Phialophora ) | ذُبول القَرَنْفُل |
| wilting point | حدّ الذُّبول |
| wind break | مِصَدُّ الرِّيح |
| wind - erosive soil | تربة منجرفة بالريح |
| wind screen | مِصَدُّ الريح |
| winged fruit | ثمرة مُجَنَّحَة |
| winter econite | بيش شتوي |
| ( Eranthis hyemalis Salsig. ) | ( نبات مزهر من الحوذانيات ) |
| winter cauliflower ; broccoli<br>(Brassica oleracea var. botrytis L.) | قُنَّبيط شتوي |
| winter grain mite<br>( Penthaleus major Dug. ) | حَلَم الحبوب الشتوي |
| winter jasmine<br>( Jasminum nudiflorum Ldl. ) | ياسمين شتوي |
| winter moth<br>( Operophtera brumata L. ) | العُثَّة الشَّتْوِيَّة |
| winter rest period | السُّبات الشتوي |

| | |
|---|---|
| winter savory ; mountain s. ( Satureia montana L. ) | نَدْغُ الجبال |
| wireworm Agriotes spp. ( Larvae ) | الدودة السِلْكيَّة |
| wistaria ( Wisteria Nutt. ) | وِستاريَة ( متسلق للزينة ) |
| witches' broom and leaf curl ( cherry ) ( Taphrina cerasi (Fuck) Sad. ) | مرض مِكْنَسَةُ الساحر |
| witch hazel ( Hamamelis L. ) | المُشْتَرِكَة (شجيرة زهرها اصفر ) |
| withering | ذُبول |
| witloof chicory ( Cichorium intybus L. ) | شِكوريا بريَة |
| wooden strip lattice | شَبَكيَّة خشبية |
| woodlouse ( Oniscus spp. ) | قَمْلُ الخشب (حشرة من الأرضيات) |
| woody plants | النباتات الخشبية |
| woolly apple aphid ( Eriosoma lanigerum Hausm ) | مَنّ التفاح القطني |
| worker bee ( Apis mellifera L. ) | نحلة شغّالة |
| work shed | سَقيفَةُ عَمَل |
| worm | دودة |
| worm channel | نَفَقُ الدودة |
| wormy | مُدَوَّد |
| wormwood ( Artemisia absinthium L.) | أفْسَنْتين ( نبات طبي وللزينة ) |

| | |
|---|---|
| wreath | إكليل |
| wrinkled seeded pea | بازلاء مُجَعَّدَة |
| wych elm<br>( Ulmus glabra Huds. ) | دردار أجرد |

X

| | |
|---|---|
| xylem | خَشَب ( النسيج الوعائي الخشبي ) |

Y

| | |
|---|---|
| yarovisation ; vernalization | المعالجة بالبرودة |
| yarrow ; milfoil<br>( Achillea millefolium L. ) | أخيلِيَّة |
| yellowing | اصفرار |
| yellow leaf blister ( Populus )<br>( Taphrina populina Grev. ex. Fr. ) | بثرة الأوراق الصُفْر |
| yellow mould<br>( Myceliophthora lutea Cost. ) | العَفَن الاصفر |
| yellow of hyacinth<br>( Xanthomonus hyacinthi (wakk.) Dows. ) | اصْفِرار السُنْبُل |
| yellow strips ( Narcissus ) | مرض الشرائط الصُفْر ( على النرجس ) |
| yellow - tailed moth<br>( Euproctis smilis Fuess. )) | العُثَّة الصُفراء الذنب |
| yew<br>( Taxus L. ) | طَقْسوس (شجر زينة من الصنوبريات) |
| yield ; return | (١) غَلَّة (٢) رَيْع |
| young plants | نباتات يافعة |
| y - virus disease (ptato) | حُمَة واي ( على البطاطة) |

# Z

| | |
|---|---|
| zig - zag harrow | عازِقة مُتَعَرِّجَة |
| zinc damage | ضَرَر الخارصين |
| zinnia<br>( Zinnia L. ) | زينة ( ازهار حولية صيفية ) |
| zonal pelargonium<br>( Pelargonium zonale Ait. ) | لَقْلَقي مُخَطَّط |

مطبوعات المجمع العلمي العراقي

# مصطلحات علم البستنة

انكليزي — عربي

اعدتها لجنة الزراعة في المجمع العلمي العراقي
واقرها مجلس المجمع

بغداد — مطبعة المجمع العلمي العراقي — ١٩٨٧